# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO IV | BUENOS AIRES, 23 DE MARZO DE 1901 | N.º 129



## Contraste







Mientras que Bullrich la cruz se cuelga
y se divierte, farrea y huelga,
Zorrilla pierde las esperanzas
viendo la deuda que le sofoca
y, celebrados los funerales,
la cruz coloca
sobre la tumba de las finanzas
municipales.



NEW HOME N.º 14



NEW HOME N.º 15



NEW HOME N.º 16

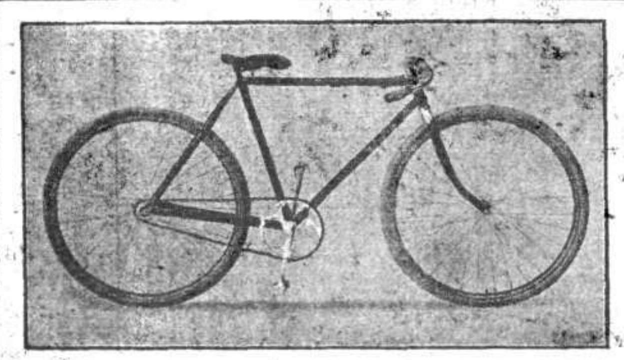
LOS TRES MODELOS MAS POPULARES DE LA POPULAR



# "NEW HOME"

¡CUIDADO con las imitaciones! Nos consta que se están vendiendo groseras imitaciones, pero es fácil precaverse:

La Máquina "NEW HOME" **tiene** que llevar nuestro nombre, si **no** lo tiene, es imitación.

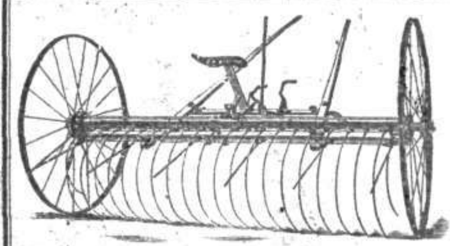


BICICLETA

## FEATHERSTONE

LA MAS VISTOSA
LA MAS SOLIDA
LA MAS VELOZ

BARATA Y BUENA



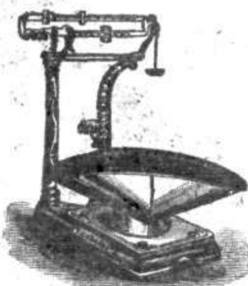
RASTRILLO

## GLADIADOR

TODO DE ACERO
RAYOS DOBLES
LAS RUEDAS SON
INDESTRUCTIBLES



FAROLES
"M & W"
A GAS
Y A
ACEITE
Varios Modelos
NO SE APAGAN



Balanzas
— DE —
Mostrador
de palanca
de doblar
de familia
de reloj

## GENEVA

Agua mineral natural para la curación del reumatismo, enfermedades del estómago, etc.

## FRAGUAS

PORTATILES

PARA HERREROS
MECÁNICOS
ETC. ETC.

# JUAN SHAW é hijos

860, 870
VENEZUELA

# El gran Catálogo de invierno

## aparecerá indefectiblemente en los últimos días de este mes; es una verdadera obra de arte.

Rogamos á nuestros favorecedores hagan sus pedidos con oportunidad, pues es muy probable que la primera edición quede agotada en los primeros días de Abril.

Contiene 150 grabados, que expresan con toda fidelidad las últimas modas de las principales capitales europeas.

El vapor *San Nicolás*, recién llegado á este puerto, ha traído para esta casa un variado surtido de **Capas** y **Abrigos** para señoras, que son una verdadera maravilla por su elegantísimo corte y espléndida confección.

## UN REGALO

| | |
|---|---|
| Sobretodo para jovencito, forma Luis XV, de castor fino, forro de sarga de seda.......... | $ 25.00 |
| El mismo, con forro de lana.................... | » 20.00 |

**OCASION.**—Está ya terminándose la gran liquidación de corbatas.—Quedan todavía algunos surtidos de

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Moños de seda, | variadas | formas........ | | $ 0.35 |
| Boulevar | » | » | » ........ | » 0.45 |
| Colmarín | » | » | » ........ | » 0.55 |
| Plastrón | » | » | » ........ | » 0.60 |
| Lavallière | » | » | » ........ | » 0.90 |

**MUESTRAS.**—Al pedir el **CATALOGO**, pueden á la vez pedir muestras, indicando **clase**, **color** y **precio** aproximado del traje. De este modo se adelanta tiempo y se envían las muestras conforme al gusto del cliente.

Remitimos también, un **centímetro** y una hoja de medidas, con instrucciones para tomarlas. Observando las indicaciones que en ella se hacen, no hay temor á equivocaciones.

**EN LA CAPITAL,** tenemos un servicio especial de mensajeros que nos permite servir todos los pedidos á domicilio y á la hora exacta que nos ordenen.

**PARA PROVINCIAS** y pueblos del interior, á donde llegue el correo, llegan también nuestros envíos por paquete postal. Basta hacer el pedido con arreglo á las indicaciones del **CATÁLOGO** y remitir el importe en certificado ó por ferrocarril ó giro, para recibir seguidamente los artículos pedidos.



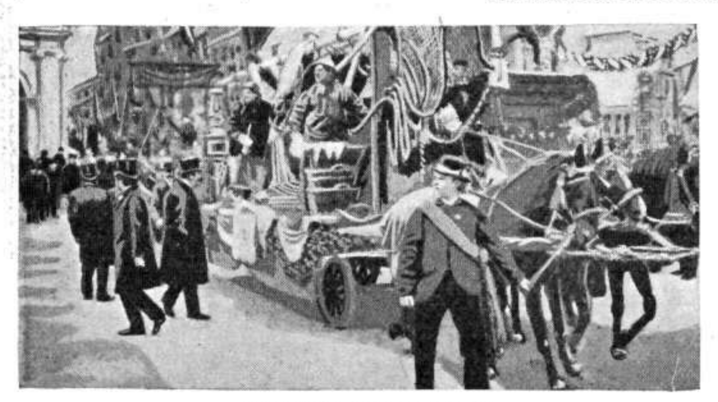
# El enlace de la reina Guillermina

El 7 de febrero se efectuó en La Haya el casamiento de la reina Guillermina con el duque Enrique de Mecklemburgo-Schwerin, conforme á las ceremonias prescriptas por la constitución de los Países Bajos para la legalización del enlace bajo su doble aspecto, civil y religioso, y ambas ceremonias fueron magníficas, no solamente por su pompa oficial, sino también por la parte que tomó en ellas el pueblo, formándoles un marco alegre y digno del cuadro de juventud y gozo en que aparecía la feliz pareja.

Desde las primeras horas del día, los numerosos forasteros que habían acudido á La Haya para presenciar las fiestas, notaron un movimiento en la ciudad entera, indicio de que los preparativos de la gran procesión nupcial habían comenzado Era un día espléndido, alumbrado por un sol brillante, y desde el amanecer había empezado á formarse un gentío inmenso en el trayecto del palacio á la iglesia. Dos horas antes de la ceremonia, no había un sitio desocupado en los balcones, ventanas y aceras, y en algunos puntos la policía tuvo que sacar á personas que corrían el riesgo de perecer aplastadas por la muchedumbre.



EL ALCALDE DE LA HAYA Á LA CABEZA DEL CORTEJO

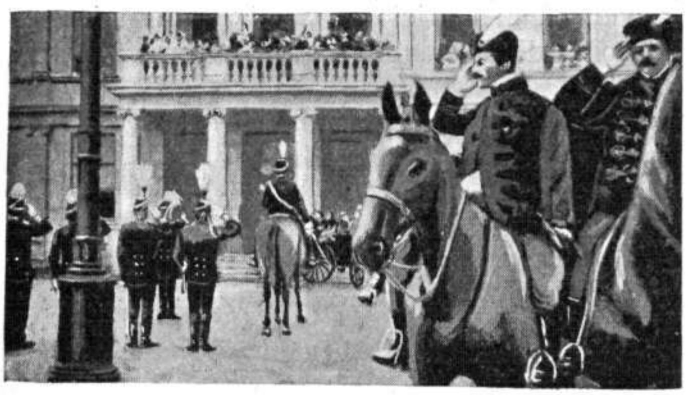


CARRO DE LOS PESCADORES

El interés público durante la primera parte del día se concentró en el palacio, donde á las 11. 30 a. m. debían firmar el contrato los novios. Unos minutos antes de esa hora, el ministro de justicia, M. Cort Vander Linden, entró en el salón Blanco del Palacio, acompañado de los siete testigos designados para certificar la autenticidad de las firmas de los contrayentes: los presidentes de la primera y segunda cámara del parlamento, el ayudante general de la reina, el gran chambelán, el jefe de la Casa Militar. el vicepresidente del Consejo de Estado y el presidente de la Lendesgericht. A las once y media en punto, entró, el novio acompañado de la Gran Duquesa María, madre del novio, del duque Adolfo de Mecklemburgo, y del príncipe de Waldeck-Prymont. Al mismo tiempo, la novia había sido conducida al Salón Rojo por su madre la reina Emma, y allí se reunieron con ellas el Maestre de Ceremonias, los chambelanes de la corte y las damas de honor Con todo ese séquito, la joven reina se dirigió al través del palacio al Salón Blanco. La firma del contrato duró muy pocos momentos. En seguida, los príncipes y demás invitados descendieron por la gran escalera, entraron en el salón de recepción, y de allí fueron conducidos á sus respectivos carruajes por los funcionarios del Palacio



LA MULTITUD EN LAS INMEDIACIONES DEL PALACIO REAL



PARTIDA DE LA REAL PAREJA

La procesión se formó poco después de mediodía. Iban por delante un destacamento de 50 húsares y dos heraldos montados.

# GRAM-O-FON

## Alto-Sonador

**La más maravillosa invención del siglo**



**Voz Asombrosa** — DISCOS

**Claridad Notable** — que No

**Mecanismo Admirable** — se gastan

CASSELS y Cía. y sus AGENTES AUTORIZADOS son los UNICOS que tienen derecho legal para la venta de los aparatos GRAM-O-FON

Cassels & Co.

Unica Casa Especial: Florida, 220

---

## ¿Para qué aparecer viejos?

No hay necesidad para ello. A los treinta años puede uno aparecer como si tuviese diez y seis. Y si no es asi ¿á que representar sesenta?

♣ ♣ ♣

El cabello de color prieto pertenece á la juventud. El cabello gris y descolorido á la vejez.

Copyright

## El Vigor del Cabello del Dr. Ayer

conserva y hermosea el cabello, lo hace crecer y le da fuerza y lustre.

Cada y cuando se usa restablece el color natural del cabello.

Limpia el cuero cabelludo de toda caspa, destruyendo así una de las causas principales de la calvicie.

Mejora la circulación en la envoltura cranial é impide la caida del cabello.

**En ningún caso deja de restaurar el color natural del cabello**

**PIDAN**

**El Vigor del Cabello del Dr. Ayer**



EN TODAS LAS FARMACIAS PRINCIPALES

ACTUALIDAD HOLANDESA

# El enlace de la reina Guillermina

LA CARROZA DE LOS ESPOSOS

Después el Gran Maestre de Ceremonias, y en seguida de él los huéspedes reales, en carruajes tirados por seis caballos, y sus respectivos séquitos. Una prolongada aclamación resonó en la plaza del Palacio y se propagó á las calles cuando surgió lentamente del patio del edificio real la carroza de gala en que iba la reina. El dorado coche, espléndido por sus artísticos *panneaux* y con el escudo real en la parte superior, avanzaba arrastrada por ocho caballos de pura sangre montados por postillones y acompañados por ocho palafreneros á cada lado. Los únicos ocupantes del carruaje eran la reina Guillermina, su madre y el duque Enrique. Los vítores entusiastas, agradecidos graciosamente por la novia y sus acompañantes fueran incesantes hasta que el cortejo llegó á la iglesia de San Jaime, más conocida por la «Groote Kerk» (la Gran Iglesia), donde se iba á celebrar la ceremonia religiosa.

La real pareja descendió del carruaje en la puerta del sudeste, y la recibió una diputación de la Iglesia Holandesa Reformada, la que la condujo á un salón preparado para que los novios esperaran el momento de dirigirse al altar. La espera no duró más que unos instantes, y la pareja entró en la nave del templo, precedida por el Gran Maestre de Ceremonias y los



AL COMENZAR LA CEREMONIA EN LA CATEDRAL DE LA HAYA




LA CASA MÁS IMPORTANTE DE SUD-AMÉRICA

EN

# ROPA HECHA Y SOBRE MEDIDA

PARA

**HOMBRES, JÓVENES, NIÑOS Y NIÑAS**

**LA QUE CONFECCIONA MEJOR Y VENDE MAS BARATO EN TODO EL MUNDO**

## INVIERNO DE 1901

Esta casa tiene completamente confeccionado y puesto á la venta todo su gran surtido de invierno, que es el más notable y equitativo de Sud América.

Nada absolutamente falta en nuestro extraordinario surtido de ropa hecha: todas las novedades, todos los precios, desde el más ínfimo hasta el más elevado, siempre un 40 % más barato que cualquier otra casa, y completamente superior en calidad y en confección.

TRAJES DE SACO PARA HOMBRES

á $ 13.80, 18.00, 22.00, 24.50, 26.50, 27.50, 28.50, 29.00, 31.50, 36.00, 37.00, 38.00, 38.50, 39.50, 42.00, 43.00, 44.00, 46.00, 48.00, 49.50 y.................. 52.00

OBRETODOS

á $ 24.00, 25.50, 25.00, 29.00, 32.00, 34.00, 39.00, 44.50, 48.00, 49.00 y..... 52.00

PANTALONES

á $ 4.00, 6.50, 7.50, 8.50, 9.00, 10.50, 11.50, 13.50, 14.50 y................ 16.50

SACOS DE ABRIGO

á $ 16.50, 17.00, 28.50 y...................... 32.00

CHALECOS FANTASÍA

á $ 14.80, 16.80, 18.50, 19.60 y.................. 24.00

TRAJES DE JAQUET

á $ 45.00 y............ 68.00

TRAJE DE SMOKING

á $.................... 58.00

TRAJES DE FRAC

á $.................... 80.00

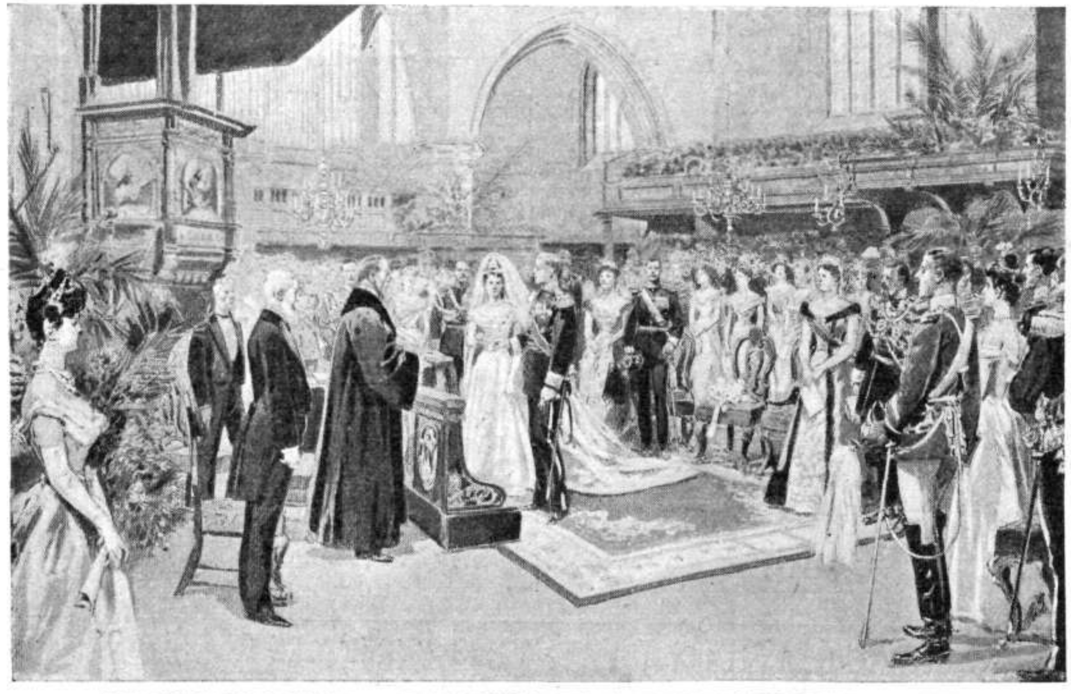
**NOTA.** — Nuestro catálogo estará á la brevedad posible y será muy interesante y explicativo.

***AVELINO CABEZAS.***

*Sigue en la página subsiguiente.*

ACTUALIDAD HOLANDESA

# El enlace de la reina Guillermina



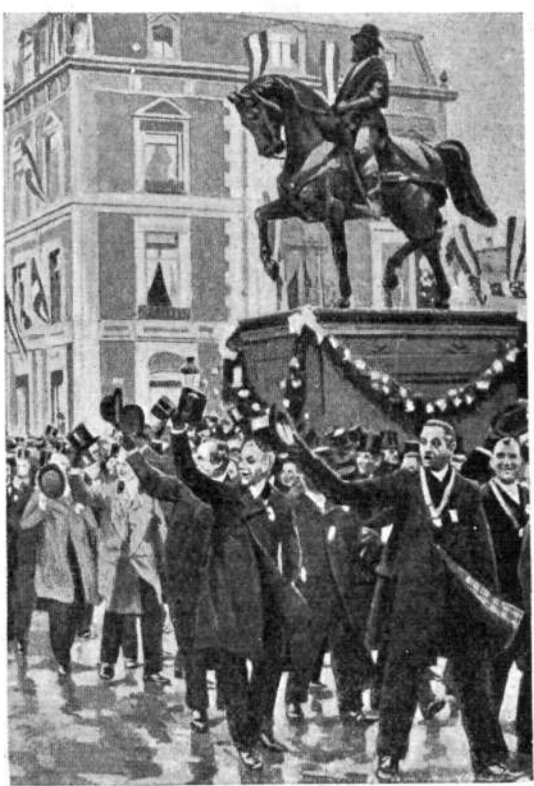
LA REINA GUILLERMINA COLOCANDO EL ANILLO NUPCIAL EN EL DEDO DEL PRINCIPE ENRIQUE

reales invitados. Seis voces escogidas, sin acompañamiento de instrumentos, cantaron desde el coro una antífona compuesta con versos del libro de Ruth. La reina Guillermina llevaba una tiara de brillantes mezclados con azahares, de la cual pendía el velo nupcial. Un collar de brillantes, verdaderamente regio, formaba juego con la tiara, pero el mayor adorno de la joven novia era un hermoso ramo de flores blancas que llevaba en la mano. La iglesia estaba atestada de señoras y caballeros de la nobleza, diplomáticos, etc.

La ceremonia duró apenas media hora, y fué



DIPUTACIÓN DE NIÑAS DE LA NOBLEZA DE LA HAYA, EN TRAJE NACIONAL, QUE PRESENTÓ Á LA REINA LOS HOMENAJES DE LA CIUDAD



EL GRAN CORTEJO DE LAS CORPORACIONES DE ARTES Y OFICIOS ACLAMANDO A LOS ESPOSOS DELANTE DEL PALACIO REAL

ACLARACIÓN IMPORTANTE

# R. Penadés y Ramón Penadés



Don Ramón Penadés

Para advertir al público, que podría ser víctima de alguna superchería, me apresuro á poner en su conocimiento, que anda por las provincias alejadas de la metrópoli, y que en la actualidad debe hallarse en Corrientes, un despreocupado individuo que se firma *R. Penadés*.

Llamarse así no sería un delito; pero sí constituye una usurpación de estado civil la circunstancia de que el individuo que se firma *R. Penadés,* pretende hacerse pasar por don Ramón Penadés, asegurando curar todo género de enfermedades nerviosas.

Colmo de tal despreocupación es que el sujeto que dice llamarse *R. Penadés,* reparte unos prospectos en los que ofrece la salud á la humanidad doliente, encabezados con un borroso grabado reproducción de su retrato.

No hay para que decir que el fotografiado no se parece al verdadero Ramón Penadés, pero fiado acaso en la buena fe de los habitantes de las provincias que no me conocen de vista.

Quedan avisados los que, creyendo que el *R. Penadés* en cuestión es el que suscribe, se pongan en sus manos para someterse al tratamiento que yo con tan buenos resultados aplico.

RAMON PENADES.

Montevideo, 4 de Marzo de 1901

# El enlace de la reina Guillermina



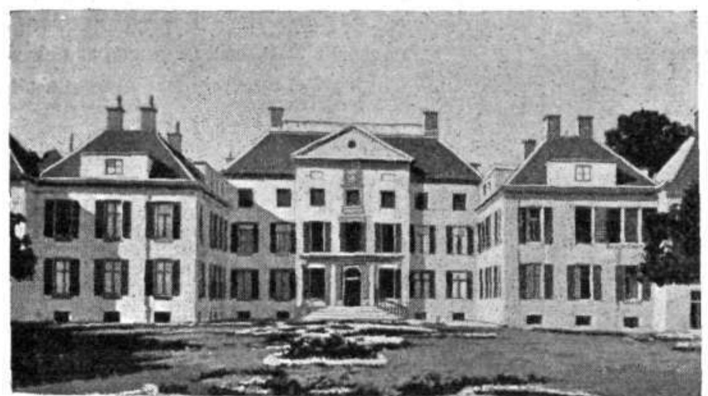
EL PALACIO REAL DE LA HAYA

muy sencilla. Tan pronto como la reina y sus reales huéspedes se hubieron sentado, el pastor oficiante rezó una corta plegaria, después de la cual el coro cantó un himno seguido de un breve discurso que el sacerdote dirigió á los contrayentes para recordarles los deberes del matrimonio A continuación se pararon los novios, avanzaron lentamente al espacio abierto que quedaba delante del púlpito, y el pastor leyó el oficio del matrimonio. Cuando el sacerdote formuló la pregunta final, el *¡Ja!* con que la novia contestó, llegó á oídos de todos los presentes en la iglesia, con tanta claridad fué pronunciado. Siguió el cambio de anillos, y después los novios se arrodillaron, para el final de la ceremonia, y en ese acto ocurrió un incidente motivado por la poca familiaridad del príncipe Enrique con las costumbres de su país de adopción: á poco de haberse arrodillado, el príncipe iba á levantarse, pero su novia—ya su esposa—sonriendo lo contuvo, poniéndole una mano en el brazo. Con el himno de gracias terminó la ceremonia, y los desposados, con sus invitados y séquito, volvieron al Palacio, donde la reina recibió acto continuo las felicitaciones de sus invitados y de las diputaciones de su pueblo. En la tarde salieron los desposados para el castillo de Loo, á pasar allí la luna de miel; pero los regocijos populares continuaron hasta el día siguiente.

Estos festejos empezaron tres días antes del casamiento, y consistían en serenatas repetidas á la reina, iluminaciones, fuegos de artificio, y bailes populares. Las serenatas más notables por el número de personas que tomaron parte en ellas fueron las dos que hubo la víspera de la ceremonia nupcial, delante del Palacio, una en la tarde y otra en la noche. Las dieron las sociedades corales de La Haya y de otras ciudades del reino, que habían acudido á la capital con el especial objeto de felicitar á la graciosa soberana. En la serenata de la tarde, un coro de 500 voces, escogidas de entre las diferentes sociedades musicales de Holanda, cantó himnos y canciones delante del Palacio. En la de la noche, 400 miembros de las sociedades musicales de Rotterdam y Haarlem, hicieron otro tanto, después de haber recorrido las calles principales de la ciudad, acompañados por bandas de música y portadores de antorchas. A nuestros lectores del sexo femenino interesará conocer algunos detalles del traje de la novia. El vestido era de «tela de plata», maravillosamente elaborado, sobre un fondo de seda blanca de la más fina. Los bordados habían sido hechos especialmente por los alumnos de la Escuela Real de Trabajos de Aguja de Amsterdam. La cola, de 2 metros y medio de largo, tenía un ruedo bordado de ramas de naranjo y racimos de azahares, cada botón abriéndose más ó menos en flor. Este dibujo, hecho con hilos de seda rica y perlas de gran valor, es de una belleza incomparable; lo mismo que se puede decir del encaje de Bruselas de que estaba formado el corpiño.



LA REINA GUILLERMINA Y SU ESPOSO EN LA ESTACIÓN DE LA HAYA AL DIRIGIRSE AL CASTILLO DE LOO



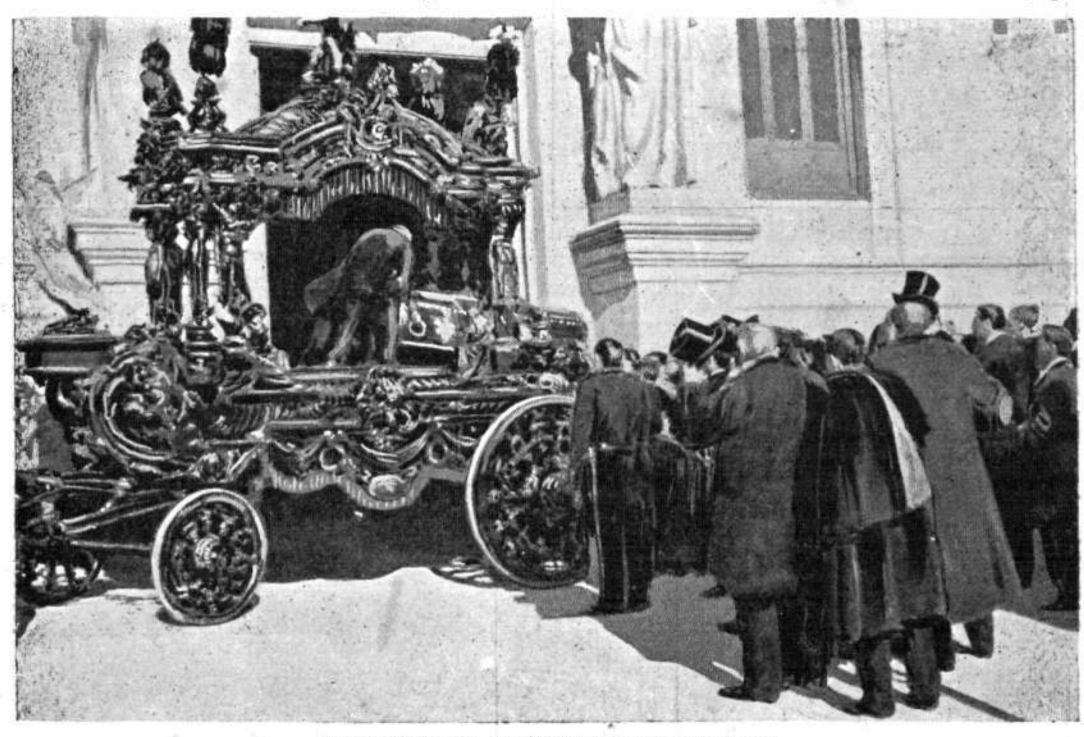
EL CASTILLO DE LOO DONDE LOS JÓVENES DESPOSADOS FUERON A PASAR LA LUNA DE MIEL

# El entierro de Campoamor

El día 15 de febrero dejó de existir el ilustre autor de «El tren expreso», el poeta español contemporáneo más estimado, quizás, dentro y fuera de su patria. El gobierno dispuso que se rindiesen honores oficiales al muerto, y el cadáver de Campoamor fué conducido al Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, cuya rotonda fué convertida en capilla ardiente.



LA CAPILLA ARDIENTE



COLOCACIÓN DEL ATAÚD EN EL CARRO FÚNEBRE

Por disposición expresa de Campoamor no rodearon el féretro flores ni coronas, pero todo el Madrid artístico, literario, político y aristocrático, asistió á las misas que, en el mismo lugar donde se hallaba el cuerpo del ilustre vate, se celebraron.

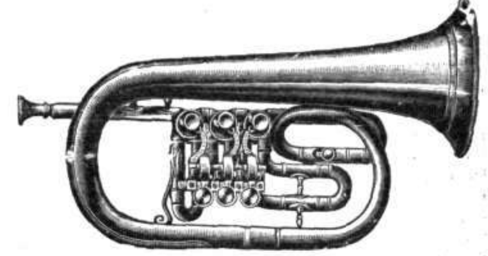
Al entierro asistieron representantes de las diversas corporaciones á que Campoamor había pertenecido, y numerosos admiradores de su talento. Al frente del cortejo fúnebre iba una sección de guardias municipales á caballo; las cintas del ataúd eran llevadas por los señores: conde de Casa Valencia, en representación de la Academia de la Lengua; Núñez de Arce, por la Asociación de Escritores y Artistas; Fernández Shaw, por el Ateneo; Rosales, por la Diputación de Oviedo; por la familia, el sobrino del finado, Campoamor; Maisonave, por la Dirección de Agricultura y Miguel Moya por la Asociación de la Prensa. Un apiñado gentío acompañó los restos del inspirado poeta hasta el patio de S. Millán, del cementerio de S. Justo.



ORGANIZACIÓN DE LA FÚNEBRE COMITIVA ANTE EL MINISTERIO DE INSTRUCCIÓN PÚBLICA

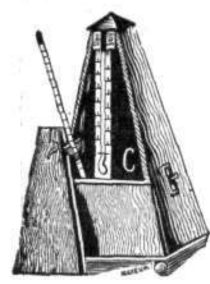
# Instrumentos de Música * * *

## * * * * GRAN REBAJA DE PRECIOS



Con el propósito de dar á conocer los bajos precios de nuestra casa, indicamos enseguida el de algunos de los más usuales, siendo estos precios correspondientes á instrumentos de primera calidad y, por consiguiente, garantida su afinación y sonoridad.

| | | |
|---|---|---|
| Flautas de ébano, con cinco llaves (con caja) | $ | 10 |
| » » » seis » » | » | 14 |
| » » » ocho » » | » | 20 |
| Violines buena clase, marca Staynn con arco fino y caja forrada, accesorios, etc. | » | 25 |
| Violines de otras clases, hasta | » | 100 |
| Mandolines, buena clase | » | 10 |
| » otras clases, hasta | » | 100 |
| Clarinetes de ébano, trece llaves, dos anillos | » | 39 |
| » » » » » » Buffet Grampont auténtico | » | 70 |
| Guitarras para principiantes, bien concluídas, con cuerdas romanas | » | 4 |
| Otras clases, hasta | $ | 65 |
| Bandurrias de nogal, buena clase | » | 14 |
| Cornetines á cilindro, fabricación de Viena | » | 35 |
| Fliscornos » » | » | 36 |
| Saxhorns » » | » | 10 |
| Bombardines » » | » | 55 |
| Trombones » » | » | 45 |
| Bajos en Mi *b.* á trocala » » | » | 85 |
| Contrabajos Si *b.* » » | » | 96 |
| Atriles de fierro, dorados | » | 4 |
| Banquitos para piano, con grabados, clase muy fina | » | 18 |
| Metrónomos Maelzel auténticos, con campanilla | » | 12 |



**Gran surtido de accesorios para todo instrumento musical**

**Pianos de las más acreditadas marcas**

Catálogo ilustrado se remite gratis

## Establecimiento Musical de Costa Amaro

Casa fundada en 1852 — 287 - BOLIVAR - 287

---

FARBENFABRIKEN

VORM.

FRIEDR. BAYER & Co.

ELBERFELD (Alemania)

# SOMATOSE

UN POLVO INSÍPIDO CONTENIENDO EXCLUSIVAMENTE LAS SUSTANCIAS NUTRITIVAS DE LA CARNE

## RECONSTITUYENTE

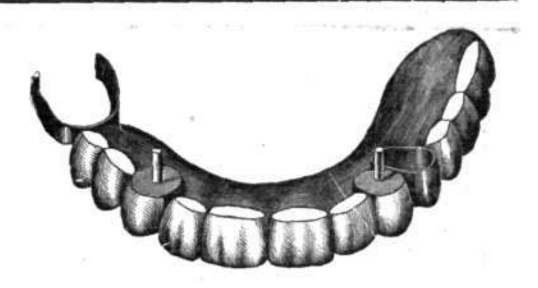
de primer orden para las personas debilitadas por nutrición deficiente, tísicos, enfermos del estómago, niños víctimas del raquitismo y especialmente para la

**CLOROSIS**

LA SOMATOSE

**ESTIMULA EN ALTO GRADO EL APETITO**

Se vende en las boticas y droguerías



## DR. A. LEVINSON

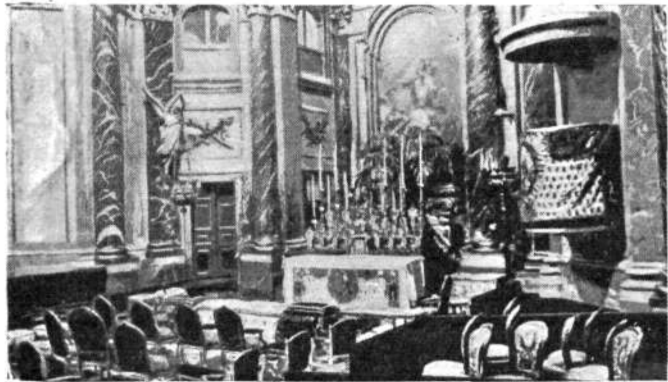
CIRUJANO DENTISTA NORTE-AMERICANO

TRATA TODA CLASE DE ENFERMEDADES DE LOS DIENTES Y DE LA BOCA EN GENERAL

**Especialidad en la colocación de dientes artificiales sin chapas por medio de un sistema propio y exclusivo.**

**Avenida de Mayo 890 esq. Tacuarí**

# La boda de la Princesa de Asturias

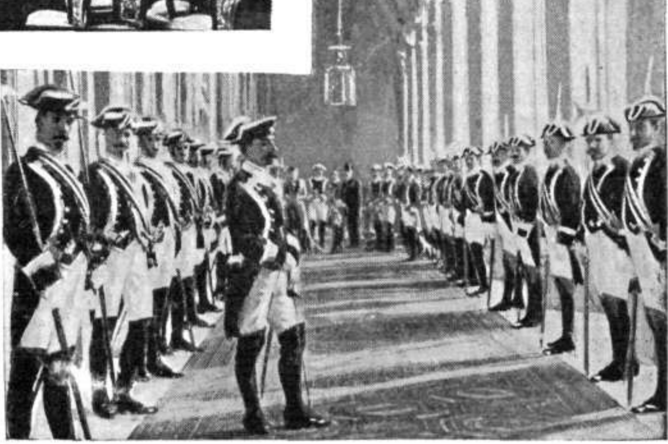


LA CAPILLA REAL ANTES DE COMENZAR LA CEREMONIA

En la capilla del palacio real, decorada con palmeras y guirnaldas de azahar, bendijo el cardenal primado don Ciriaco María Sancha, el matrimonio de la princesa de Asturias con el conde de Caserta.

A las once de la mañana del día señalado para la ceremonia, hizo su entrada en el sagrado recinto el cortejo nupcial. Primeramente llegó la comitiva del novio, precedida por dos maceros, los gentiles hombres y mayordomos de semana. El príncipe don Carlos, vestido con el uniforme de comandante de Estado Mayor, y luciendo el collar del Toisón, el de Carlos III, la banda de Isabel la Católica y las cruces de María Cristina y del Mérito militar roja, iba al lado de su padre el conde de Caserta, de frac y con la banda de Carlos III.

Poco después entraron en la capilla la Reina Regente y la Princesa de Asturias, el archiduque Eugenio, la Infanta María Teresa y las infantas Eulalia é Isabel. Tras ellas, entraron los demás invitados. La reina vestía traje de corte color malva, bordado de plata, ostentando soberbia corona y collar de brillantes; la Princesa de Asturias, el traje



GALERÍA POR DONDE PASÓ LA COMITIVA

# La boda de la Princesa de Asturias

nupcial; la infanta Teresa, vestido de raso color rosa, con gasas y aplicaciones bordadas en la falda y en el manto; la infanta Eulalia, traje blanco y corona de brillantes, y la infanta Isabel, vestido color verde claro y magníficas joyas de brillantes y esmeraldas.

El oficiante cardenal primado, auxiliado por el obispo de Sion y dos capellanes de honor, tras de las fórmulas usuales preguntó á la novia:

—Serenísima señora doña María de las Mercedes de Borbón y de Austria, princesa de Asturias, ¿quiere V. A. por su legítimo esposo y marido, y por palabras de presente, como lo manda la Santa Católica y Apostólica Iglesia Romana, al serenísimo señor infante don Carlos de Borbón y Borbón?



LA PRINCESA DE ASTURIAS Y SU ESPOSO DON CARLOS DE BORBON, AL SALIR DE LA CAPILLA REAL

A la respuesta afirmativa de la princesa, el prelado dirigió idéntica pregunta al novio.

Bendijo á la pareja el cardenal y bendijo también las arras consistentes en trece onzas de oro, que desde largo tiempo sirven en Palacio para estas ceremonias. Ocho de las monedas tienen el busto de Felipe V; las otras cinco el de Fernando VI.

Oyeron misa de velaciones los contrayentes, y luego se les impuso el velo y el yugo, que les fueron colocados por la duquesa de Santo Mauro y el duque de Granada de Egea. El órgano tocó la «Marcha de las Bodas» de Wagner, y el acto religioso se dió por terminado.

Entre las personas que asistieron á él, figuraban los miembros del gabinete, los representantes del cuerpo diplomático, los presidentes y secretarios del Congreso y del Senado, llamando la atención por su ausencia el jefe del partido liberal, señor Sagasta, presidente hoy del consejo de ministros.



SS. MM. Y AA. RR. CON LOS CONDES DE CASERTA Y SUS HIJOS DESPUES DE LA CEREMONIA

# A. CABEZAS

546, CUYO, 546 BUENOS AIRES

CONTINUACIÓN DE LA LISTA DE PRECIOS ANTERIORES

**Trajes para jóvenes de 12 á 16 años**
á $ 11.50, 12, 12.50, 12.80, 13.80, 17.50, 19.50, 22, 23.50, 24.50, 25.50, 32, 32.50, 34, 34.50, 36, 36.50, 38.50 y 42.

**Sobretodos**
á $ 17, 19.50, 20, 22, 24, 26, 28 y 32.

**Pantalones**
á $ 5.50, 6.50 y 8.50.

**Sacos de abrigo**
á $ 14.50.

**Chalecos de fantasía**
á $ 11.50.

**Trajes de Smocking**
á $ 34 y 39.

**Trajes para niño**
á $ 4.50, 4.80, 6.50, 7.50, 8.50, 8.80, 9.50, 9.80, 11, 11.20, 11.50, 12.50, 12.80, 13.90, 17, 17.50, 18.50, 19.50, 21.50, 22.50, 24 y 25.80.

**Sobretodos**
á $ 8.50, 9.50, 11, 12, 13.50, 14, 14.50, 15.50, 16, 16.50, 17.50, 18.50 y 19.

**Capas**
á $ 4.50, 5, 9.50, 11, 12.50, 13.50 y 14.

**Gorras**
á $ 1.20, 1.50, 1.80, 2, 2.50, 2.80, 2.90, 3 y 3.50.

**Trajes para niñas**
á $ 8.50, 11, 12.50, 13.50, 22, 23.50, 24 y 26.

**Sacos**
á $ 8.50, 10.50, 12, 12.80, 17.50, 19.50, 23, 25, 25.50 y 27.

**Paletots**
á $ 16, 32, 34, 36 y 45.

**Gorras**
á $ 2.50, 2.80, 3, 3.50 y 5.50.

**Trajes para bebé**
á $ 19.50, 22, 23 y 24.50

**Sobretodos**
á $ 25.60.

**Gorras**
á $ 3.50, 3.80, 3.90, 4.40.

**Sacos para señoras**
forrados de seda, desde $ 19.50.

## SASTRERIA

### ROPA SOBRE MEDIDA PARA HOMBRES

Tenemos completo nuestro extraordinario surtido de casimires de todas las mejores procedencias y de los más nuevos y preciosos gustos.

**Trajes de saco**
á $ 35, 40, 45, 48, 50, 55, 58, 60, 65, 68 y 70.

**Trajes de jaquet**
60, 65, 68, 70, 75, 80 y 85.

**Trajes de levita**
*diez pesos* más que los de jaquet.

**Trajes de smocking**
70, 85 y 100 $.

**Trajes de frac**
80, 100 y 120 $.

**Sobretodos**
desde $ 35 hasta 85.

**Pantalones**
desde $ 12 hasta 25.

**Sacos, chalecos y otras prendas**
siempre á baratísimos precios.

Medida para jóvenes, niños y niñas, á precios muy reducidos y en proporción á su tamaño.

**NOTA.**—Nuestro catálogo estará á la brevedad posible y será muy interesante y explicativo.

*AVELINO CABEZAS.*

# La muerte del ex-rey Milano

El ex rey Milano de Servia, padre del actual rey Alejandro, falleció en Viena, de pulmonía, el 13 de febrero, y el 15 fué enterrado, por disposición expresa del emperador Francisco José, con todos los honores debidos á un soberano. El 14 en la noche, se efectuó la conducción de los restos, de la casa mortuoria á la iglesia servia de Santa Sava, con el ceremonial acostumbrado para los personajes reales. A pesar de que hacía un frío intenso, eran muchas las personas que se habían reunido en las calles que debía atravesar el cortejo fúnebre formado por los parientes del ex rey, presentes en Viena, gran número de funcionarios de la corte austriaca, un cuerpo de policía montada, una escolta de lacayos de la corte, á pie, un escuadrón de hulanos y dos compañías de infantería. Seis caballos negros arrastraban el carro funerario. La iglesia estaba cubierta de colgaduras negras y decorada con las armas reales de Servia, al pie de los cuales se leía esta inscripción: *«Mildn, Rex primus Serbiae, M D C C C C I»*. El ataúd fué colocado en un catafalco, y enseguida hubo una ceremonia religiosa El día 15 á las 4 hubo un nuevo servicio religioso, al cual asistieron el emperador Francisco José, los archiduques Francisco Fernando, Rainero, Fernando Carlos, y Leopoldo Salvador, el personal de la legación servia, los demás miembros del cuerpo diplomático y los altos funcionarios del estado. El servicio duró un cuarto de hora, y á continuación fué puesto el féretro en un carro fúnebre tirado por seis caballos, que lo condujeron á la estación del ferrocarril, para ser llevado de allí á Hungría, donde se dió después sepultura al cadáver en el monasterio de Kruschedol.



EL EX-REY MILANO DE SERVIA

El emperador y los cuatro archiduques siguieron á pie el ataúd, desde la glesia, hasta el camino principal. Esto lo ha hecho el soberano muy pocas veces, lo que hace que se interprete su acto como una protesta indignada contra la conducta observada por el rey Alejandro durante la enfermedad de su padre y después de su fallecimiento.



EL EX-REY MILANO EN SU LECHO DE MUERTE


CASA
"ZOLA"
ARTES, 354
ENTRE CUYO Y CORRIENTES
INVIERNO
— DE —
1901
Avisamos al público que el surtido de invierno de esta casa está puesto á la venta.
Es realmente extraordinario, y sus precios son los más módicos que se hayan visto en Buenos Aires.
Nadie debe hacer compra alguna de Ropa hecha ó sobre medida sin antes visitar la
CASA ZOLA
ARTES, 354
ENTRE CUYO Y CORRIENTES
Ropa Hecha y Sobre Medida para Hombres, Jóvenes, Niños y Niñas.—Buenos Géneros, Confección perfecta y Precios módicos.
NOTA.—El frente de la casa esta pintado de amarillo modernista.
M. EMILE ZOLA

ESTÓMAGO ARTIFICIAL ESTÓMAGO ARTIFICIAL

# ESTÓMAGO ARTIFICIAL

ESTÓMAGO ARTIFICIAL ESTÓMAGO ARTIFICIAL

# El Estómago Artificial

ó

## POLVOS DEL Dr. KUNTZ

Este REMEDIO, bajo la forma de POLVOS, puede titularse MARAVILLOSO por lo RADICAL de sus curaciones, y sus componentes están combinados con arreglo á la última palabra de la ciencia. Todos los enfermos se curan, por crónica que sea la dolencia. Nunca falla. Triunfa siempre, aun en los casos más rebeldes. **Enfermos** hubo que se curaron con una sola caja. Comprobado este remedio en la clientela privada de distinguidos médicos, podemos asegurar el EXITO cada vez que se tome. No daña por mucho que se use. No hay **Dispepsia, Gastralgia ó Diarrea** que **resista** al **ESTOMAGO ARTIFICIAL. Cuando han fracasado** todos los demás *digestivos*, el único **remedio positivo** que puede devolver la salud es **EL ESTOMAGO ARTIFICIAL ó POLVOS DEL DR. KUNTZ.**

**CURA** **las dispepsias estomacales** en sus diferentes formas **atónica-catarral-flatulenta** y la **dilatación** de **estómago**, haciendo desaparecer el peso en el estómago, llenura, la hinchazón de **vientre**, los eructos agrios ó acedias, gases, **sed** después de las comidas, pesadez de cabeza, vértigos, *mareos, ansiedad, soñolencia, opresión, repugnancia á las comidas*, etc., bien proceda de comer alimentos pesados, exceso de alimentación, exceso de vino y alcohólicos, hábito sedentario y vida poco activa, falta de reposo después de comer ó hacerlo bajo la influencia de disgustos morales que preocupan el ánimo, ó comer precipitadamente como los empleados, hombres de negocios, etc., y toda persona que trabaje mentalmente después de las comidas.

**CURA** **las dispepsias intestinales**, cesando pronto las **DIARREAS** con ó sin cólicos ó pujos, por antiguos que sean; hace desaparecer el olor fétido y restablece la normalidad del intestino, produciendo deposición natural: tal efecto lo realiza **EL ESTOMAGO ARTIFICIAL**, porque destruye los **microbios** productores de la infección intestinal, adquirida, bien por mala calidad de alimentos y de las aguas de beber, insalubridad del terreno, casa ó lugar donde se habite ó predisposición individual á infeccionarse; así todo estado **diarréico** debe ser tratado por **EL ESTOMAGO ARTIFICIAL**, el cual actúa también como **Preventivo**.

**CURA** **la disentería** con flujo de sangre, diarrea catarral con ó sin mucosidades, por crónica que sea, evitando adquirirla á las personas que anualmente la padecen.

**CURA** **la gastritis, gastralgias y catarro crónico** del estómago, biliosidad y el **estreñimiento** por falta de secreción biliar, suprimiendo la **flatulencia** ó desarrollo de gases procedentes de la fermentación del alimento en el estómago é intestinos.

### Pesos 4.50 la caja y 2.50 la media caja

De venta en las principales droguerías y farmacias del mundo y **CENTRO DE ESPECIALIDADES FARMACÉUTICAS, Avenida de Mayo, 620**, Buenos Aires.

Unico concesionario para Sud América, **Manuel Matesanz, Avenida de Mayo, 620**, Buenos Aires; el cual facilita cuantos datos se le pidan.

Para evitar falsificaciones, exigir que toda caja lleve en el costado derecho la firma *autógrafa* de **Manuel Matesanz**, escrita *con tinta* **colorada**. **Pedir GRATIS** *folletos* explicativos, escritos por el eminente doctor Salgado, del Hospital de la Princesa de Madrid.

ESTÓMAGO ARTIFICIAL ESTÓMAGO ARTIFICIAL

ESTÓMAGO ARTIFICIAL

ESTÓMAGO ARTIFICIAL ESTÓMAGO ARTIFICIAL

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER, REDACTOR — JOSÉ S. ALVAREZ, DIRECTOR — MANUEL MAYOL, DIBUJANTE

AÑO IV — BUENOS AIRES, 23 DE MARZO DE 1901 — N.º 129

## Centenario del Teniente Coronel Espinosa

### El funeral en San Nicolás

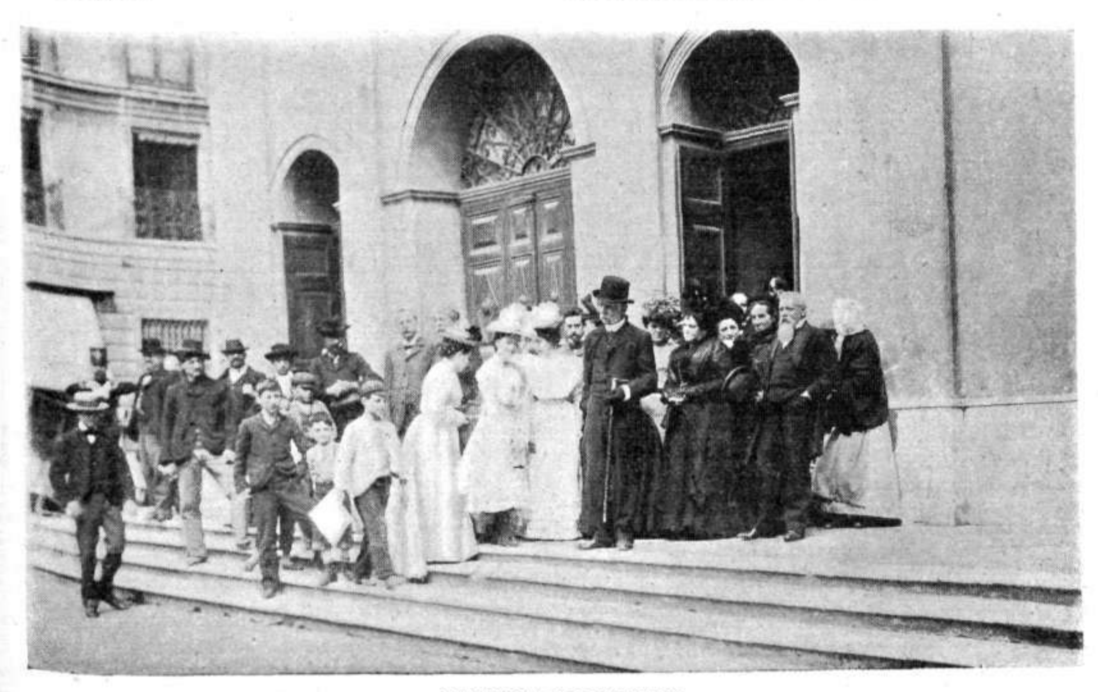
Era de los Granaderos á Caballo y fué de los soldados de San Martín que escoltaron nuestra bandera desde Buenos Aires hasta Lima, contentándose, no con el botín con que hoy se enriquecen los que guerrean, sino con el que entonces tocaba á los servidores de la patria y que formaban privaciones y miserias sin cuento, hambre y desnudez en los páramos cordilleranos, fatigas y enfermedades en nuestras pampas desiertas y luego grados militares casi nominales, cruces de hierro ó de bronce, escudos de paño y cordones simbólicos.

El teniente coronel don Antonio de Espinosa y Hortiguera, nació en Buenos Aires el 14 de Marzo de 1801, siendo hijo del maestre de campo de los ejércitos reales don Pedro de Espinosa, que fué buena cepa para la tierra argentina, pues le dió, además del comandante don Antonio, los generales don Gervasio y don Mariano de Espinosa cuyos nombres fueron tradición de valor y de hidalguía.



TENIENTE CORONEL D. ANTONIO DE ESPINOSA Y HORTIGUERA
Guerrero de la Independencia

Para conmemorar el centenario se ofició un funeral en San Nicolás de Bari, poniéndose de manifiesto las medallas, las cruces y los cordones que adornaron el pecho del guerrero, conquistados por sus esfuerzos. A las órdenes de Soler y de Necochea, se encontró en los combates de Putaendo, Cerro de las Coimas y Achupallas, y á las de San Martin, en Chacabuco. Luego estuvo en Curapaligüe, Cerro del Gavilán, Playa de Bío Bío, toma de Talcahuano, Cancha Rayada, Maipú, Chillán, Diquillín, Vega de Saldic y Cholván. Libertado Chile, quedó incorporado á su administración hasta 1826, en que los oficiales argentinos diseminados en toda América fueron llamados á la guerra del Brasil. A las órdenes del coronel Vilela se encontró en Bacacay é Ituzaingó, y luego en el Yerbal, donde fueron destrozados el General Bentos Gonzales y el famoso guerrillero Lucas Teodoro. El coronel Espinosa murió á los 58 años de edad.



LA SALIDA DEL FUNERAL

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

# SINFONÍA



Ya tenemos á *Electra*, en los escenarios bonaerenses; pero no sabe el público que para el estreno del drama de Galdós, fué necesario que se desarrollasen muchos otros dramas, en el seno de las compañías que la han representado.

Desde que el telégrafo anunció la ruidosa acogida que en Madrid había merecido *Electra*, no hubo magín de empresario á que no acudiese la idea de estrenar antes que nadie la nueva obra, y á partir de ese instante el vértigo se apoderó de la gente de bastidores.

—Hay que hacer inmediatamente las decoraciones —le decían al pintor escenógrafo.

—¿Pero se sabe ya cuáles son?

—Más ó menos se adivinan, por los datos que transmite el cable referentes al asunto. Hay una monja, y por lo tanto debe de haber convento. El de *Don Juan Tenorio* puede servirnos, modificándole con algunas bambalinas nuevas y agregando algún rompimiento. También se habla de un laboratorio. Si es visto por fuera, aprovecharemos la botica de la *Verbena* y si es visto por dentro será cuestión de utilizar la confitería de *La Marcha de Cádiz*, intercalando algunas redomas y alambiques entre los tarros y compoteras que aparecen pintadas en la estantería. Lo necesario es ir ganando tiempo.

Y dirigiéndose al director de escena:

—Hoy mismo hay que dejar repartidos los papeles de *Electra*.

—¿Tiene Vd. ya algún ejemplar de esa obra?

—No le tengo, pero se conocen los principales personajes de ella. Figura un marqués de índole jesuítica.

—Pues se lo daremos á Almejín, que es el que hace siempre los papeles eclesiásticos.

—Sí, pero no sabe llevar bien la ropa buena, ni tiene modales distinguidos. Recuerde Vd. aquella vez que haciendo de obispo se puso á rascar una corva por debajo de la sotana. Me parece mejor Churrete, que tiene muy buena pronunciación y sabe accionar muy bien con guantes.



El caso fué que á las cuarenta y ocho horas de estrenarse el drama en Madrid, y sin más noticias de él que las trasmitidas por el cable, ya se habían empezado á pintar las decoraciones de *Electra* para tres teatros de Buenos Aires, y repartido los principales papeles entre las compañías respectivas. Bien que el título de la obra lo justifique, no creemos que se pueda proceder más eléctricamente.

En cambio, nunca anduvo más lento que en su último viaje, el vapor que trajo los primeros ejemplares del drama. Tal retardó su arribo, que los empresarios, en el colmo de la impaciencia, habían acabado ya por vivir en la oficina de correos, donde era fácil verles á cualquiera hora del día ó de la noche, preguntando á todo el mundo: «¿Sabe usted si llegó la valija de España?».

Ultimamente despachaban sus asuntos en el patio de las ambulancias, al que acudía todo el que necesitaba verles, cómicos en su mayor parte. Allí fué donde vimos á Nicéforo, un galán joven muy petizo que acaba de llegar de Iquique, donde estuvo trabajando con una compañía de verso, prestidigitación y cinematógrafo.

—Me habían dicho que habitaba usted en este zaguán desde hace una semana, y por eso vine hasta aquí—le dijo á uno de los empresarios.

—¿Qué deseaba?

—Ofrecerme á usted para hacer el Máximo de *Electra*.

—¿Con esa estatura? Usted no puede hacer más que papeles de *mínimo*.

También tuvo que costearse hasta la casa postal la madre de una tiple, que, á pesar de ser ligera, tarda una barbaridad en contratarse.

—Pero, señora—la dijeron los empresarios— si *Electra* no es obra de música.

—Es que mi hija sabe declamar también. En Tinogasta fué la que se llevó los aplausos haciendo *Flor de un día*. Anda, Clota, recítale á este señor aquel monólogo de *La huérfana de Bruselas*.

Y quieras que no, la joven se puso á recitar el monólogo, dando margen para que el jefe de la oficina de distribución la dijera:

—Señorita, hágame el bien de irse á representar á otro sitio, porque me está usted entreteniendo á los carteros y es la hora de repartir la correspondencia del interior.

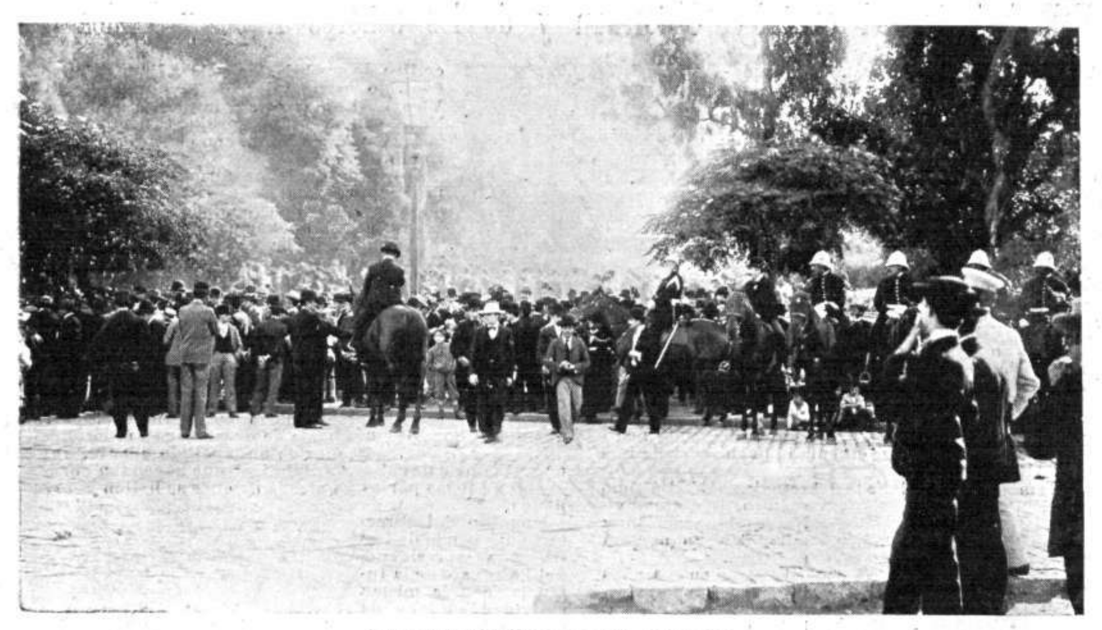
Para que nada faltase á las representaciones de *Electra*, las hemos tenido con vivas á la libertad, mueras á los jesuitas y acordes de Marsellesa, como en España.

Y se dice que una empresa quiere contratar á los mismos artistas que la han repesentado en Madrid. ¿Y por qué no contratar también á Weyler?

EUSTAQUIO PELLICER.

*Dib. de Giménez.*

# La manifestación de los estudiantes



REUNIÉNDOSE EN LA PLAZA LAVALLE

Los estudiantes que debían tomar parte en la manifestación de protesta contra el nuevo plan de enseñanza ideado por el ministro de instrucción pública, se reunieron en la plaza General Lavalle, el domingo por la tarde.

Pusiéronse en marcha, y los contramanifestantes, que también los había, moviéronse á la par. Unos iban por el centro de la vía pública y los otros por la calzada. En esa forma pasaron por las calles de Tucumán y Florida, Avenida de Mayo y plaza Victoria.

Frente á la iglesia metropolitana—el lugar no podía ser más á propósito—algunos anarquistas vociferaron.

—«¡Viva la anarquía! ¡Viva la enseñanza libertaria! ¡Abajo todos los ministros!»—añadiendo otros gritos subersivos que no creemos oportuno reproducir.

La policía tuvo que tomar posiciones estratégicas y arrojar de la plaza á los alborotadores más peligrosos.

En el tablado que ocupa la banda de música en la plaza, hicieron uso de la palabra los oradores designados con anticipación entre los estudiantes. Mostráronse fogosos, entusiastas y batalladores, los aludidos. Alguno estuvo elocuente.

—¿Decís—preguntaba un Demóstenes sin bozo—que el autor del plan es un cero como educacionista? Pues por eso le combatimos. ¿Qué hay, peor que un ceró, para los estudiantes



EN LA PLAZA DE MAYO

*Fot de* CARAS Y CARETAS.

# Fallecimiento del canónigo O'Gorman y de los señores Napp y Lezica

A la edad de 75 años falleció en la semana anterior, el cura rector de San Nicolás de Bari, doctor Eduardo O'Gorman, tan vinculado á la más alta sociedad porteña, en la cual su familia tuvo siempre culminante figuración. Se ordenó en 1849, durante el Gobierno de Rozas, que fusiló á su hermana Camila, y emigró á la vecina República, no volviendo al país hasta 1853. Ocupó diversos curatos de campaña hasta 1862, en que se hizo cargo del de San Nicolás de Bari, donde su cultura se impuso muy pronto al vecindario, haciendo de aquella iglesia el templo favorito de la sociedad elegante.

El doctor O'Gorman prestó buenos servicios al país en días aciagos como aquellos en que la fiebre amarilla diezmó la población y desempeñó su ministerio de manera ejemplar y con verdadera abnegación. Años hacía que la enfermedad que lo ha vencido minaba su existencia y lo tenía casi postrado. Sus exequias han sido testimonio del aprecio que por él tenía la buena sociedad de Buenos Aires.


EL CANONIGO O'GORMAN

--En la madrugada del día 15 del actual exhaló el último suspiro, don Gustavo Napp, persona muy apreciada en nuestra sociedad.


SR. GUSTAVO NAPP

Llegado en sus años juveniles á la República Argentina, aquí trabajó desarrollando sus condiciones de hombre laborioso y diligente, radicándose definitivamente en Buenos Aires.

Las prendas morales y la ilustración del señor Napp le habían permitido contraer íntimas relaciones de amistad con las familias que forman nuestro mundo aristocrático. Una de sus hijas, la señora Emma Napp, contrajo matrimonio con el llorado Lucio Vicente López; otra, la señora Elvira Napp, con el señor Enrique Green; y otra, la señora Adela Napp, con el señor Carlos Lumb.

A fuerza de labor formóse una sólida posición, retirándose á vivir á su quinta «Loreley», en Belgrano, donde tan celebradas fiestas se efectuaron.

El señor Napp ha fallecido á la edad de 75 años, víctima de la dolencia que le aquejaba hacía ya algún tiempo.

– Al día siguiente de tan sensible fallecimiento, nuestra sociedad fué de nuevo tristemente impresionada con la noticia de la muerte repentina del señor Ricardo Lezica.

Algo quebrantada su salud desde hacía poco tiempo, el día indicado regresó á su casa de la Avenida Alvear, á las seis de la tarde, abrumado ya por los comienzos de la congestión cerebral que media hora después había de ocasionar su muerte.

El señor Lezica, poseedor de un apellido ilustre, reunía las dotes de cultura y afabilidad que hacen tan apreciados en todas partes á quienes de ellas se hallan adornados.

Miembro del directorio del Banco de Italia y vicepresidente del Patronato de la Infancia, con la misma actividad cuidaba de sus propios que los de los desvalidos puestos bajo su tutela.

Los restos mortales del señor Lezica, así como los del señor Napp, recibieron cristiana sepultura en el cementerio del Norte, asistiendo al sepelio de ambos numerosas personas.


SR. RICARDO LEZICA

---

# La peregrinación de irlandeses á Luján

A las 6 de la mañana del Domingo la estación del Once presentaba un animado aspecto, debido á la presencia de gran cantidad de peregrinos irlandeses que se disponían á ir á Luján. Todos ellos llevaban como distintivo una escarapela con los colores de las banderas de Irlanda y la Argentina.

Vista la aglomeración de gente que deseaba emprender el viaje al santuario, la empresa del ferrocarril dispuso la formación de dos largos


EL TREN DE LOS PEREGRINOS DEL OESTE DE LA PROVINCIA, EN LA ESTACION DE PERGAMINO

*Fot. de Witcomb, Sintich y* CARAS Y CARETAS



GRUPO DE NIÑAS. HIJAS DE IRLANDESES, EN LA PEREGRINACION

trenes. El primero salió á las seis y media y el segundo, conduciendo al arzobispo monseñor Espinosa y al obispo de La Plata, monseñor Terrero, á las siete aproximadamente.

A su llegada á Luján los prelados fueron conducidos en coche hasta la plaza Colón, de donde debía partir la procesión. Encabezaba ésta un numeroso grupo de niñas, detrás de las cuales iban las Hijas de María, la archicofradía de Nuestra Señora de Luján, el Círculo Católico Irlandés, los prelados á que antes hemos hecho referencia, un nutrido grupo de sacerdotes, la banda del Colegio Pío IX de Artes y Oficios, y la mayoría de los peregrinos.

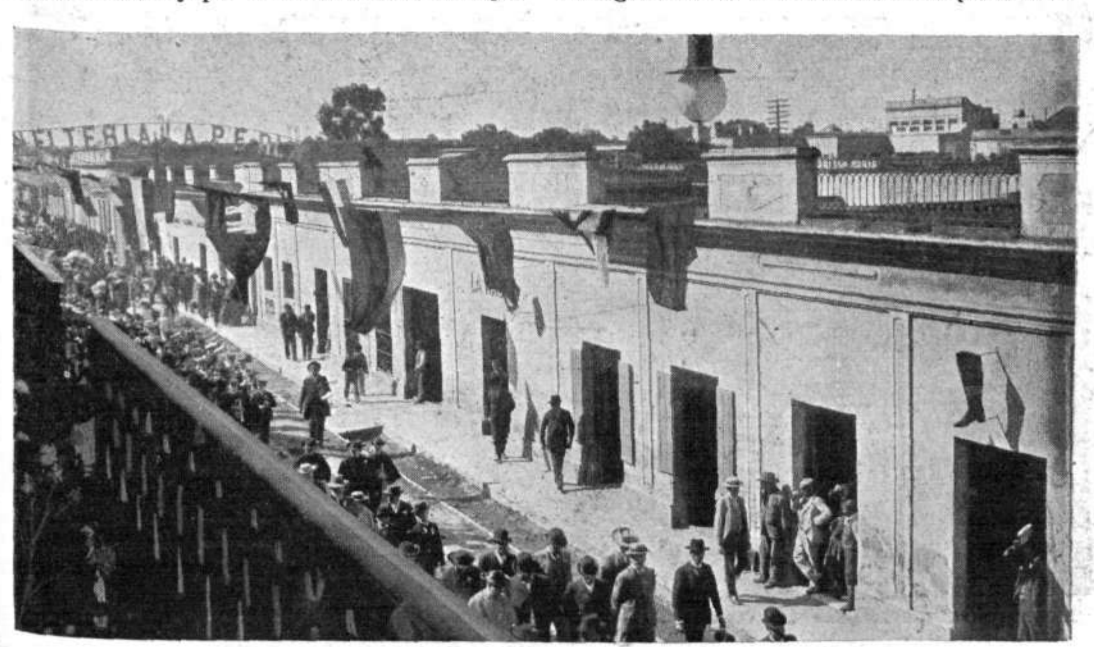
Ya en el templo y después de ser bendecido el nuevo altar de San Antonio, fueron repartidas entre los presentes, medallas conmemorativas de la ceremonia, y ofició una misa monseñor Terrero, auxiliado por su familiar, presbítero Emilio Chacón y por el teniente cura de la parroquia de Santa Lucía, presbítero Francisco Laphitz.

La misa de pontifical fué oficiada, á las diez, por monseñor Espinosa, al que ayudaban el doctor Serafín Cellono, cura del Bragado, los RR. PP. Fitz, Alaurize y Eduardo, y el presbítero Tomás Uscher, desempeñando las funciones de maestro de ceremonias Pedro Muñagorri.

El R. P. Patricio O'Grady pronunció en inglés el panegírico del apóstol de Irlanda, y poco después los peregrinos se dirigieron á almorzar en diversos puntos de la población.

A la gran cifra de personas llegadas de Buenos Aires, debe añadirse el contingente arribado de otras partes de la provincia, entre las cuales merece citarse el numeroso grupo dirigido por el señor Morgan.

Monseñor Espinosa fué obsequiado por los irlandeses con un artístico pergamino, al hacer entrega del cual hicieron uso de la palabra los



EN LUJAN.—LOS PEREGRINOS EN LA CALLE SAN MARTIN DIRIGIENDOSE PROCESIONALMENTE AL SANTUARIO

LOS PEREGRINOS ASISTIENDO Á LA MISA OFICIADA EN LA BASILICA POR EL ARZOBISPO MONS. ESPINOSA Y EL *OBISPO DE LA PLATA*, MONS. TERRERO

señores Eduardo Morgan y Guillermo Gulfin, contestándoles monseñor Espinosa y el obispo de La Plata.

Los peregrinos—cuyo número se calcula en más de seis mil—partieron, una vez terminada la función religiosa, con destino á los diferentes puntos en que se hallan radicados.

La peregrinación de los católicos irlandeses ha puesto en evidencia la importancia de la colectividad á que pertenecen, y más que nada el profundo espíritu religioso propio de la raza que puebla, trabaja y hace fructificar con su esfuerzo las regiones más apartadas de nuestro continente.



BAILE DADO POR LOS IRLANDESES EN EL CLUB DE ARTESANOS DE PERGAMINO

*Fot. de* CARAS Y CARETAS

# Cuentos de caza

Como en ese momento una nube de humo amenazara ahogarlo, mi tío Martín se echó para atrás á fin de dejarla pasar, y luego de dar vuelta sobre las brasas el pedazo de carne que chamuscaba, dijo con firmeza:

—Miren, ché... yo me he criado en los pajonales y sé lo que son tigres. Bueno sería que hubiese estado esperando, para aprenderlo, á que ustedes vinieran del pueblo!

—Yo no le digo eso...! Lo que le he dicho es que ni el tigre, ni el perro cimarrón, ni ningún animal salvaje ataca al hombre si éste no lo ataca á él. El instinto de la fiera es huir.

—Vé?.. Eso es lo que en buen criollo se llama macana.

Y como nosotros insistiéramos en negar á las fieras un espíritu agresivo, deseosos de oirle contar algunas de sus aventuras,—que era bastante rehacio para referir,—él, para probarnos su tesis, desplegó ante nuestros ojos los cuadros de la vida salvaje en que había actuado, y la verdad es que, impresionados por su relato ó sugestionados por las circunstancias que nos rodeaban, comenzamos á mirar con respeto el pajonal que atravesábamos, creyendo ver á la muerte que avanzaba hacia el campamento, ya en forma de una serpiente de cascabel que desmida y que poco á poco se había ido apagando, pero en esos momentos envidiaba á las bandadas de siriries que pasaban por sobre nosotros en viaje hacia la costa del bañado.

—Sí, ché, con el tigre no se juega, sobre todo cuando es cebado. Entonces es feroz y más audaz que el mismo yacaré, que es capaz de venirse sobre uno hasta fuera del agua, buscando llevarle aunque sea una mano. Siempre me acordaré de un suceso que me impresionó en cierta excursión que hice al Mocoretá, como quien dice á la patria de los guazuviráes y de los ciervos. Almorzaba en el rancho de una familia correntina, cuando derrepente oigo unos quejidos y unos sollozos que me alarmaron.

—¿Qué es eso?

—No te asustés, que no es nada—me dijo una de las muchachas, con esa familiaridad guara-



arrollaba sus anillos brillantes al pie de un algodonillo florecido, ya de una yarará que dormitaba sobre las ramas de un seibo, acechando la vuelta de la torcaz propietaria que andaba por las cuchillas lamentando sus penas, ó de un yacaré que emergía de entre las aguas fangosas y nos miraba con sus ojos sin párpados, ó de una nube de cimarrones que nos seguían hambrientos y nos asaltaban furiosos, ó de tigres sentados al borde de los arroyos, entretenidos en echar espumarajos sobre las aguas, á fin de atraer peces para sacarlos con un manotón certero y que al vernos se ponían de pie y batiendo los flancos con sus colas inquietas bramaban enfurecidos.

Y no sé si serían iguales á las mías las impresiones de todos los que rodeábamos el modesto fogón campero donde preparábamos nuestra coní que no conoce el usted y con esa tonadita que da á la frase suavidades de terciopelo.

—Cómo que no es nada...?

—Es un gringo que está llorando á su compañero... Eran dos que pidieron hacer noche en la ramada y vino un tigre cebado y se llevó á uno...

Y como en ese momento se oyera un ruido sordo, que venía del pajonal, mi tío se interrumpió y exclamó con toda naturalidad, tanta quizás como la de la joven correntina de su relato:

—Es una banda de chanchos del monte que marcha en retirada... Seguro que atrás viene algún tigre cebado... Quieren que lo veamos?

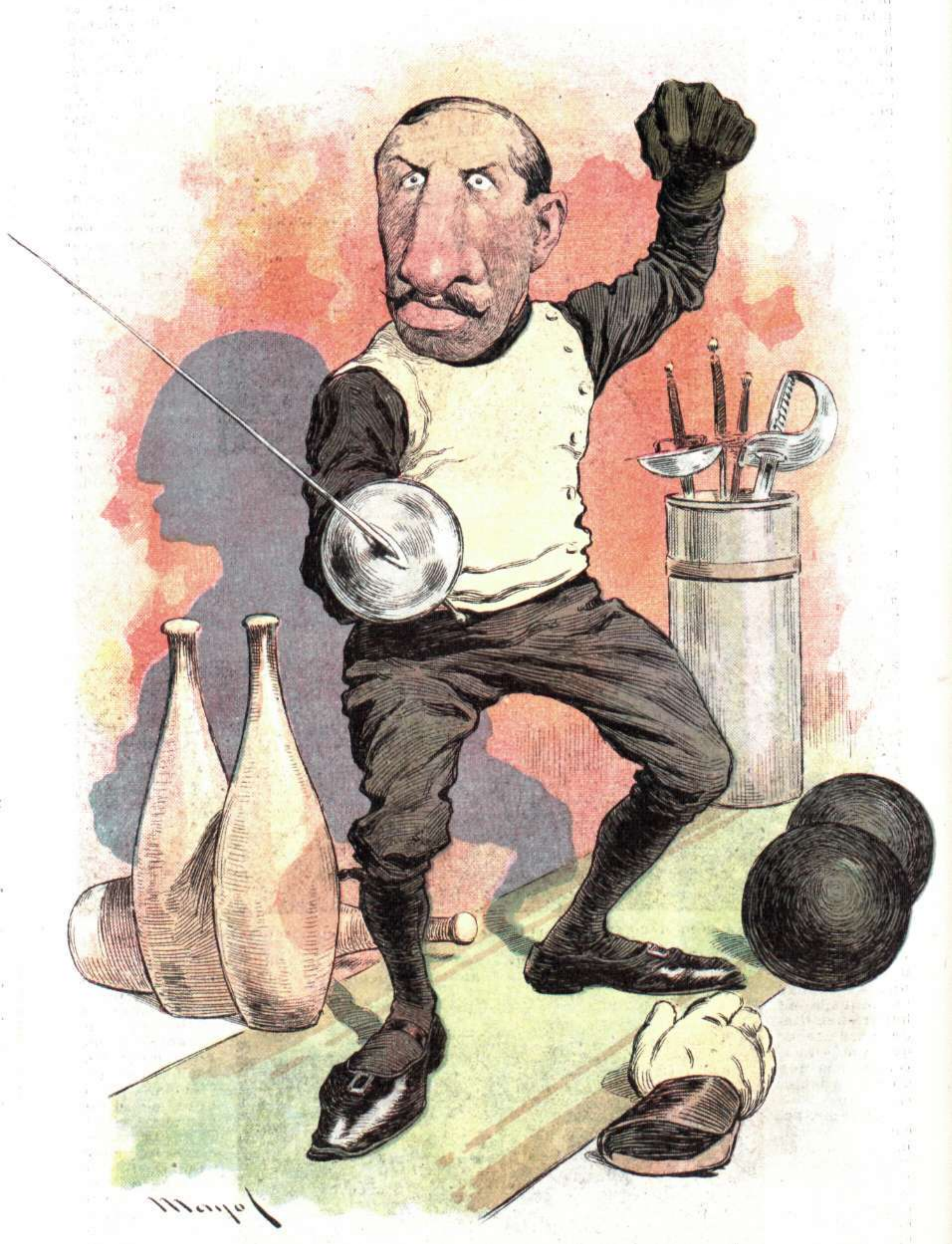
Confieso que en mi vida me he puesto de pie con mayor celeridad ni con más gusto.

Fray Mocho.

*Dib. de Villalobos.*

CARICATURAS CONTEMPORANEAS

# EUGENIO PINI, POR MAYOL




Al mundo entero de la esgrima encantan,
pues tal arte despliegan,
Pini y sus educandos, que levantan
un coro de *¡touchés!* en donde llegan.

## LA CUESTION DE LA CARNE

# Entre matarifes y carniceros

Parece increíble que en la capital de la República Argentina, que es el país de las vacas, ocurra con la carne lo que ocurre en la actualidad y que en las mismas narices del pueblo consumidor estén peleando sus proveedores por escogitar el mejor medio de vendérsela más cara y, si es posible, de peor calidad.

Lo que nuestra prensa diaria ha dado en llamar la cuestión de la carne, no es otra cosa que una discusión entre proveedores, para saber en qué forma y de qué manera pueden colocar con más ventaja su mercadería. Una vaca, antes de llegar fraccionada á manos de un consumidor, pasa por tres manos, entre cuyos dedos deja utilidades que no son de despreciar y que el lector—al discernir á cada una la cantidad que le queda—se hallará habilitado para saber que la más favorecida es la que quizás no debiera existir.



UNA TROPA ENTRANDO Á LOS CORRALES



CONSIGNATARIOS DE HACIENDA, EN LOS CORRALES



EL CONSIGNATARIO MAS VIEJO

—Dígame, señor, preguntábamos á uno de esos característicos corraleros que son mitad gaucho y mitad no, y de cuyas filas han salido hombres que se han sentado en los congresos, en las sillas ministeriales, en las de gobernaciones de provincia y en todas aquellas más elevadas de la administración civil y militar que hay en el país, — dígame, señor, usted podría enseñarme en dos palabras cuál es el camino que sigue una vaca para llegar desde la estancia que la produce hasta la boca que ha de comerla?

—Pues bueno fuera que no... amigo! Vea, sígame... que el camino no es largo y no ha de llegar cansado. Yo soy estanciero y tengo, por ejemplo, veinte novillos gordos. Un día determino venderlos y me vengo á los Corrales de Abasto con ellos, encerrándolos en un brete donde no hay pasto ni agua y en el cual cada día es un verdadero tormento para mi ganado que comienza á desmerecer. Allí vienen á verlo los compradores y me piden mi precio. Yo lo doy en conciencia, pero ellos me miran con una sonrisita que los estancieros llamamos de matarife ó de resero para distinguirla de la de los carniceros, que es diferente, y me dan el precio que ellos en su conciliábulo le han



PEONES Y PERSONAL DE LOS CORRALES

puesto á mis vacas, y que es la sexta parte de su valor. *Como* ellos son unos cuantos y están muy bien ligados y tienen agarrados del pico á los carniceros con contratos por los cuales ellos se comprometen á darles la carne á un precio de cincuenta pesos por animal, por ejemplo, saben que á mí nadie me comprará mi ganado ó éste se me morirá de hambre. Es *claro*: las circunstancias me obligan y vendo aunque sea á diez pesos, y juro no pisar más ni cerca de los Corrales, por aquello de que gato escaldado huye del agua fría.

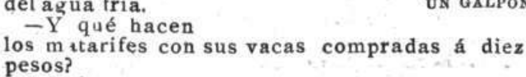


UN GALPON DE MATANZA

—Gana el matarife, amigo... el resero! Ese es el hombre que, sin tener vacas ni puestos en el mercado, se chupa el jugo pues cuando ha comprado más reses de las que precisa, se lleva el sobrante á algún campito de los alrededores, que tiene arrendado por nada y ahí espera su turno....

—¿Y usted cómo cree que se arreglarían estas cosas para el público?

—Muy fácilmente, mi amigo: bastaría que las autoridades no fueran formadas por reseros ó que estudiaran un poquito la naturaleza de las cosas y que se dejaran de latines y de fiorituras... Eso es todo!



—Y qué hacen los matarifes con sus vacas compradas á diez pesos?

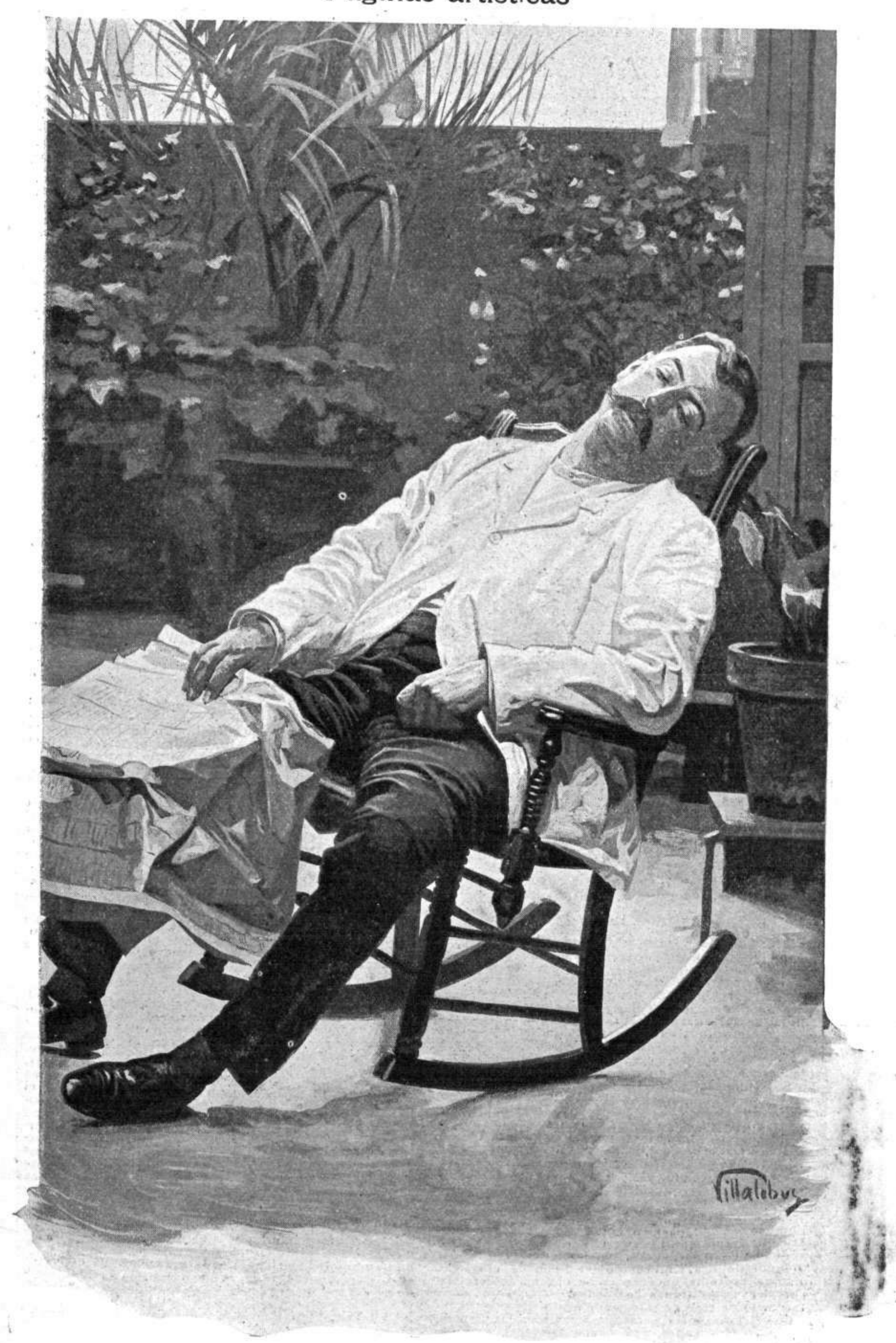
—Se las venden á cincuenta á los carniceros y éstos las detallan al público en los mercados y en los puestos callejeros, afanándose por sacar siquiera setenta pesos, para lo cual hacen prodigios: cortan la carne en tiritas como hilos, de un matambre hacen cuatro y un caracú llega á dividirse en treinta..

—¡No diga...! Pero si el dueño de las vacas no gana y el carnicero pelea como un tigre los dos centavos, cuarteando la mercadería con su ingenio... ¿quién gana, entonces?

Y creyendo habernos dado cuenta de «la cuestión de la carne», tomamos la máquina fotográfica y nos internamos en los Corrales de Abasto, tomando las instantáneas que reproducen nuestros grabados y en las cuales se ven estancieros y matarifes y tropas de vacas recién llegadas. Luego nos dirigimos á tomar otra vista del mercado viejo, donde los carniceros se entregaban á sus faenas habituales, sorprendiendo á uno de ellos en la tarea de descuartizar á un carnero, ese desdichado animal que simboliza el canasto donde se arroja la colaboración inútil.

UN PUESTO DE CARNE EN EL MERCADO VIEJO

*Fot. de* Caras y Caretas




¡Está tremendo! por Villalobos

# Resurrección de un calavera

## Fragmentos de una carta

Querido amigo: Echando una mirada hacia mi espalda, en todo lo largo de la sinuosa línea de la vida que recorriendo voy á resbalones,—sembrándola, en casi todo su curso, de hojarasca inservible, de nonadas, de fruslerías de calavera sin tino,—siento que es hoy, después de los días de mi niñez creyente y angélica, la vez única que respiro á pleno pulmón, sin valladares en el alma, en medio de un ambiente de feliz holgura. Y á pesar de este contentamiento íntimo, el amplio respirar no me satisface aún; siento ansias de que mi conciencia *respire* también, que desahogue su esencia oprimida, que se expanda sobre las cuartillas de papel en abundoso torrente de ideas y sentimientos, mal esbozados sí, por mi torpe pluma, pero esbozados al fin.

El que ésta te escribe, amigo mío, es el mismo sujeto de pasadas épocas en que con mi petulancia de literatuelo revolucionario, sensual y descreído, solía ensuciarme los dedos y emborronarme con hiel el cerebro, pintando «*Bacanales* y *Epicúreas*», ó rimando odas amargadas con un escepticismo cruel, para sembrarlas luego, con insana facundia, en diarios y panfletos; el mismo que, otrora, como libertino contumaz y jugador impenitente que era, gastaba mi inútil vida, á favor de las sombras, cual *ñacurutú* errante, batiendo las alas en las cuevas de burdeles y garitos; sí, el mismo *yo*, transformado en otro ente distinto por obra de mi propio carácter, secundado por una *maneita* que me tendiera la necesidad y por otras dos que el cielo me mandara.

Cuando, por lógico resultado de mis calaveradas y deslices innúmeros, un día llegó en que mi alma amaneció hastiada, mi cuerpo enfermo y mi caja con telarañas, tornando á desenvolverse, siempre vulgar y tremendo siempre, el desenlace—catástrofe de la alegre comedia de mi vida de francachelas: hombre en bancarrota, desaparición del crédito, desaparición de amigos—apenas, entonces llegué á comprender que en el mundo no viví como hombre: vegeté; que fuera del animoso brillo del oro no pasé de un estólido, de un maniquí, de un nada; y que mi empecinamiento en vagar en medio de la Buenos Aires indiferente y fastuosa, ahora que se me había arrancado de los hombros la púrpura de los grandes, iría á estrellarse contra las rejas de una cárcel ó contra el caño de una cloaca: en la degradación ó en el cretinismo.

***

Y huí, con la amargura en el corazón y el furor de la rabia cebándose despechada en mis entrañas, lejos, muy lejos de la ciudad desdeñosa, á hundirme en la nebulosa de lo ignorado, acá, á mi campo del Neuquen, única reliquia que incólume quedara entre el alud de desastre que barriera mis paternas heredades.

Y acá, en esta soledad salvaje, en medio de estas pampas ubérrimas, indias perezosas echadas á las plantas de estos colosos Andes, acá, donde fermenta la vida fuerte y sana en toda su pujanza primitiva, por primera vez incliné la aristocrática frente al trabajo viril que regenera, y las gotas de sudor fecundo que de ella brotaron, fueron como un elemento de vida nueva que se difundiera por todas las arterias de mi cuerpo remozándolo. En mis cavilaciones de anacoreta, sin más compañía que el yo, aprendí mi autognosia y adiviné las bases de la filosofía práctica; desde este rincón remoto (el alma siempre es présbita) llegué á divisar el corazón pútrido de la *Buenos Aires*, *opulenta*, de galas y de deslumbres llena; de desatinado llegué á cuerdo, de estólido fuí filósofo. La lucha con la vida y con mis propensiones habían comenzado mi regeneración, la naturaleza había de proseguirla: los aires de la montaña barrieron las nubes de mi cerebro y aclararon sus vistas y me fortalecieron el pecho. Acá, lejos de esa inercia voluptuosa, opio de la aristocracia afeminada, lejos de esos venenos deliciosos, de e as apetitosas inmundicias, que me brindara el centro descompuesto de una civilización enfermiza—acá, digo, mi pasta volvió á fundirse en el crisol de otra vida: las carnes frescas, el néctar de ubre, los torrentes de sol, las brisas pampeanas y el agua cristalina de las cumbres hicieron del sibarita gastado un cuerpo de bárbaro.

Entonces dime cuenta de la plenitud de mis energías; entonces logré el divorcio de las sábanas tentadoras después de una noche de sueño bendito; y apenas entonces llegué á saber lo que era *poesía de naturaleza*, *perfume* de las flores silvestres y del pasto en sazón rociados con el llanto de la noche al espirar en los últimos aleteos de la madrugada, y las alboradas de los Andes inundando dos inmensidades con torrentes de luz purpúrea, y el despertar rumoroso de la vida en la selva inmensurable y en la pampa infinita.

Y, sin embargo, no era feliz aún, ni mucho menos: la ciudad me atraía ahora, más pujante, más avasalladora que nunca: era que de ella había quedado un recuerdo aferrado en las profundidades de mi honda, insondable conciencia; recuerdo indeleble que la soledad purificadora no había hecho más que amamantar prestándole más vida, más nervio, hasta el punto de roerme el alma é inyectármela de hiel. Era que en el campo de mis sandeces de antaño había dejado á mi Maruja engañada, á una niña que, en mi torpeza de ateo bestializado había olvidado ya por encontrar en ella á una *tonta que creía en la Virgen* y me amaba con ese amor casto y delicadísimo de novia; porque se sonrojaba cuando le hablaba de *cosas de hombre*, porque cuando, mareado por los atractivos de su carne de virgen quiso mi impuro labio tartamudear una propuesta inicua ella se puso muy pálida, abrió sus dulces ojazos de cielo, húmedos, dolorosos, y mirándome con una expresión de lacrimoso reproche *reconcentró sus fuerzas todas en un ¡no! simultáneo*, grito desgarrador que postró sus energías hasta dejarla ahogada en sollozos y lágrimas sobre el sofá tendida.

***

No acertara á pintarte, amigo mío, que yo mismo ni á comprenderla llego, aquella lucha ciclópea y silenciosa *que trabó mi razón*, en toda la *ingente fortaleza de* sus veinticinco años, contra mis recalcitrantes manías de solterón, y mi aprensivo horror á la ciudad. Diréte, tan sólo, para sorpresa tuya y gloria y desahogo míos, que el verde célibe cayó herido por aquellas saetas de luz invisible que mi Maruja llorosa lanzara desde el fondo de la ciudad remota, y que un mes de dicha tan *melosa como* indescriptible ha pasado, desde que, con los lazos celestiales y terrenos, unido estoy, en consorcio inefable, á mi preciada flor de dieciocho primaveras ya, más bella, más interesante que nunca, porque el rocío de su llanto de dolor ha coloreado con tinte más puro aún su cara de inmaculada y sus dulces ojazos de cielo.

***

Mi naturaleza interior y la naturaleza externa han comenzado á esculpir en mi crapulosa pasta la talla de un hombre de bien; ahora es la naturaleza de otro sér, *el complemento de mi yo*, la que viene con su identidad de pareceres, con su buril de amor inmenso, á dejar la obra de cuerpo entero.

Mi deber, ahora, está en el sudar fecundo y mis goces no en sueños bucólicos, sino afirmados en la realidad

pura, en la contemplación de esta belleza agreste, de esta poesía de campo, en mis idilios de hogar, en medio de estos aromas de pampa y de montaña.

Lejos de mí el hálito cloacal de la ciudad en chismes y periódicos.... lejos de mí esos enfermizos desplantes idealistas, esas utópicas quimeras, esas descabelladas divagaciones psicológicas que desequilibran la mente y roban la paz; lejos de mí esos libracos incendiarios de cráneos fanáticos, ese realismo cochino de los Zolas con sus pinturas de lupanar y de pocilga.

¡Dios me guarde de caldearme las arterias con fuego de infierno y de asimilarme inmundicias para manchar el seno de mi Maruja con sangre roñosa, engendradora de una pléyade de chiquitines degenerados, en cuyas inocentes caritas de ángeles enfermos encuentre yo, por mi propia mano grabado, un sello de vergüenza que traiga llanto de hiel á mis ojos y á mi pecho el signo del *mea culpa*, sello indeleble de sangre que sea martirio de mi hogar y ludibrio de mi existencia toda.

No, mi prole será viril y sana, porque será retoño de un cuerpo sano y atlético también, porque serán hijos de la fusión de dos elementos puros, porque mis hijos...... ¡Mis hijos! ¿y si no los tengo?.... Esta duda terrible que al asaltarme suspende en dolorosa reticencia mi pensamiento, ha dado un sacudón á mi felicidad en germen, pero no ha sido sino para vivirla aún más, para arraigarla definitivamente en mi hogar.

Al salir hoy para la labor del día, mohino por la indecisión de mi pensamiento, notólo Maruja, y nublando su bellísima frente arrastróme hacia ella con su potencia *irresistible* de mujer débil, y preguntóme el porqué de aquellos pucheros á solas.

Yo no intenté resistir más, y sentándola en mis rodillas, apliqué mis labios á su oído y muy quedo, muy quedo, murmuré:

—Maruja mía, si tu Virgencita á quien tanto has rogado nos.... nos mandara para nuestro nido un..... un hijo....

Y no concluí, porque el perfume de su carne rosada y la lumbre suavísima de sus dulces ojazos de cielo, me anudaron la lengua conmoviendo mi cuerpo en delicioso deliquio, mientras que ella, poniéndose muy, muy colorada, como si de lo profundo de sus entrañas se levantara la sincrasis fecunda de nuestras sangres para estampar en su faz un desmentido de púrpura á mis temores:

—¡Qué cosas tienes, Juan mío! ¡Si nuestra Virgen es tan buena que.... que ya nos lo ha mandado!

Dijo, y hundió su dorada cabeza entre mi pecho, para ocultar su casto rubor de niña que le incendiaría el rostro en un arrebato de alegría de madre.

J. A.

---

## SPORTS

# La carrera de 100 kilómetros

Con asistencia de numeroso público, en el que figuraban bastantes señoras, efectuáronse el domingo, en el Velódromo de Palermo, las carreras anunciadas entre las que figuraban la de resistencia para profesionales

Breton salió triunfante de la últimamente referida, recorriendo los cien kilómetros en 2 horas y cerca de veinte minutos, cantidad de tiempo que habría sido más reducida, de no sufrir el corredor un pequeño accidente en el kilómetro 96

En el campeonato de resistencia, además del que resultó ganador, figuraron los corredores Eros, Vanoni y Cominelli.

Los resultados de las demás carreras fueron los siguientes:

Premio internacional. Para profesionales. Primera serie: 1.° Minozzi, 2.° Buissón, 2.° Cervera. Segunda serie: 1.° Conelli, 2.° Cornet, 3.° Cuochi.

Tercera serie: 1.°



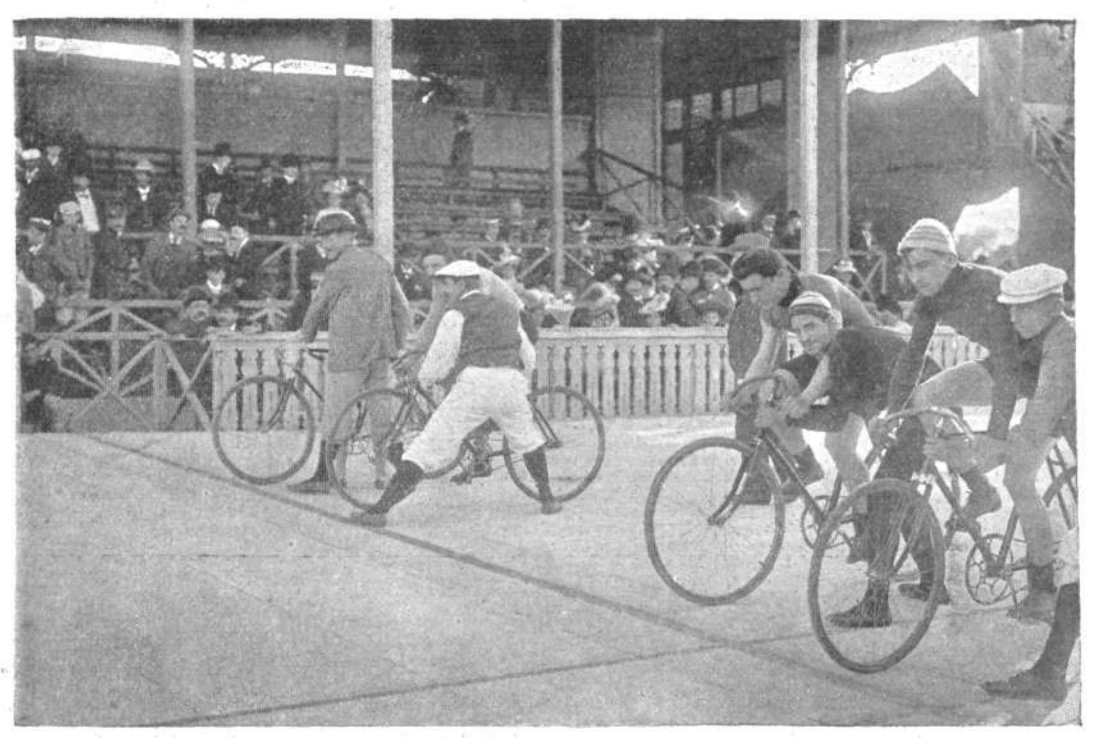
SR. BRETON, GANADOR DE LA CARRERA

Jaquenod, 2.° Eros, 3.° Oliveira. Cuarta serie: 1.° Singrossi, 2.° Ferrario, 3.° Boccacio

«Repechaje» entre los terceros de las series: 1.ª semifinal: 1.° Singrossi; no placé Cornet y Jaquenod. 2.ª semifinal: 1.° Minozzi, 2.° Eros, 3.° Ferrario. 3.ª semifinal: 1.° Conelli, 2.° Buissón y 3.° Cervera.

En la tercera serie y al entrar al último viraje, Oliveira y Eros cayeron. Y la carrera, que había sido comenzada por ellos en su respectiva máquina, fué terminada á pie. Lo cual dió pie á diversos comentarios.

La carrera del día, la de resistencia, de la que nos hemos ocupado al principió, dejará por mucho tiempo recuerdo entre los aficionados á ese deporte. Y si se escribe la historia del ciclismo, — lo cual no es imposible, porque hay historiadores para todo— se consignará en sus páginas



LA PARTIDA EN LA CARRERA DE 100 KILOMETROS

que el día 17 de Marzo de 1901, Bretón batió los «recor ds» argentinos desde los cincuenta y cinco hasta los cien kilómetros. Esto sin perjuicio de que el futuro historiador del «pedal», si emplea el vocablo *deporte*,—muy correcto, según se asegura,—llame «deportados» á los amantes del ciclismo.

---

# Un andarín contra un ciclista

En estos tiempos de tramways eléctricos, automóviles y bicicletas, no deja de ser singular que aun haya personas que se dediquen al noble y pedestre ejercicio de recorrer sin cabalgadura ni vehículo de ninguna especie largas distancias.

Al número de esos andarines pertenece José Porro, á quien no debe maravillar la historia del judío errante en lo que respecta á la falta de estabilidad de éste. Porro recorrió, en menos de seis horas, la distancia que media entre Luján y la plaza de Flores.

A los que se sorprendían de su resistencia les decía como los diplomáticos muy duchos y los hombres de sociedad:

—Es que «he corrido mucho mundo».

Fiado en su vigor y en su «arte», aceptó la apuesta con un ciclista, Mario Gabbasera, de quien acaso hubiera triunfado, si Porro se hubiese encontrado bien de salud.

Las condiciones del desafío fueron reducidas á las siguientes: el ciclista daría al andarín dos kilómetros de vetanja, partiendo el primero de Morón, á las tres y media de la tarde, y, el segundo, de la estación Haedo á la misma hora, fijándose como meta la plaza de Flores. Por cincuenta metros solamente resultó ganador Gabbasera, arribando al lugar citado á las cuatro y media. Cinco minutos después llegaba al mismo sitio Porro.



EL ANDARIN JOSE PORRO

Un motorman del tramway eléctrico, sorprendido de que Porro no se cansara al recorrer tan largas distancias, le interrogó lleno de curiosidad:

—¿Usted no se fatiga?

—De ninguna manera.

—Pero ¿qué placer encuentra usted en caminar así?

—El de la autolocomoción.

—No lo comprendo. ¡Si, al menos, tuviese usted la satisfacción de atropellar á alguien en su marcha!

Porro, á su manera, es un filósofo que cree en la marcha ascendente del progreso. Para él—acaso porque las supone formadas á su imagen y semejanzas—los obstáculos que entorpecen el avance y la mejora de algunas naciones, no deben ser considerados con criterio pesimista.

—¿Que á tal país le falta población? ¿Que tal otro posee escasa riqueza? ¿Que en determinado sitio los planes de enseñanza dejan mucho que desear? No importa: unos y otros llegarán á la meta. «Todo se andará».

*Fot. de* Caras y Caretas

# Los esgrimistas argentinos en Europa



SR. RAFAEL ROQUÉ



SR. ERNESTO CARBONE



SR. ROQUE E. PIEDRACUEVA

Un distinguido periodista italiano, el señor Felice Giorgio Campanelli, que nos ha favorecido con la interesante y detallada crónica del viaje por Italia del maestro Pini y de sus discípulos argentinos califica al célebre esgrimista de excelente diplomático. Y se funda para tal aseveración, que ha de sorprender al lector, como nos ha sorprendido á nosotros, en que Pini ha conseguido en su patria, no solamente la fama de gran tirador, de que ya gozaba, sino el título de fomentador de manifestaciones de aprecio y *simpatía* á la Argentina. En efecto, los diversos asaltos en que han tomado parte profesor y discípulos, han dado pie para que se juntaran los más caracterizados compatriotas residentes en Roma, con los más renombrados personajes y las más aristocráticas familias de la península itálica, que querían significar con su presencia la simpatía que habían logrado inspirarles los alumnos de la escuela magistral de esgrima bonaerense. En esas reuniones se probó expresivamente los lazos de unión cada día más fuertes entre la nación cuna del arte y la nuestra.

SR. LUIS CENTENARI

Comprobación de ese afectuoso espíritu de amistad ítaloargentina, puede considerarse el asalto efectuado en la Asociación de la Prensa, de Roma.

En los suntuosos salones de dicha asociación habíase dado cita para asistir á la presentación de Pini y sus discípulos, la más selecta sociedad de la capital de Italia, figurando entre los asistentes el ministro Moreno, el general Tournon, varios diputados y los señores Bruseti, Volcamanica, los maestros Agesilao Greco, Drosi Villabianca, Musdaci y muchos aficionados á la esgrima, así como buena cifra de elegantes damas.

El primer asalto se verificó entre el señor Ro-



ASALTO EN LA ASOCIACION DE LA PRENSA, EN ROMA

*Dib. de Ciurgnin para* CARAS Y CARETAS.

que Piedracueva y el señor D'Amato, instructor del 68.º regimiento de infantería; el segundo, á sable, entre el señor Luis Centenari y el señor Pirzio-Biroli, del 5.º regimiento de bersaglieri; el tercero, á espada, entre el señor Rafael Roqué y el señor Alberto Schepisi, instructor de la escuela magistral de Roma; el cuarto, á espada, entre el señor Ernesto Carbone y el señor Julio Gaudini, también de la escuela magistral de Roma; y el quinto, á sable, entre el teniente Centenari y el capitán Luparini, ayudante de brigada. Los esgrimistas argentinos fueron muy felicitados por su maestría, el vigoroso ataque y la elegancia de los movimientos.

Finalmente, se efectuó un asalto entre Pini y Pecoraro, célebre maestro también, que fueron premiados con nutridos aplausos.



COM. MAZANIELLO PARISE
Director de la Escuela Magistral de esgrima, en Roma

Dichos asaltos se efectuaron bajo la dirección del Com Mazaniello Parise, director de la Escuela Magistral de Roma.

La interesante fiesta terminó con un refresco ofrecido á nuestros compatriotas y á su profesor, cambiándose efusivas palabras de confraternidad entre invitantes é invitados.

El día después, Pini y los jóvenes esgrimistas argentinos, partían en dirección á Florencia, siendo acompañados hasta la estación por gran número de personas, entre las que figuraban varios oficiales del ejército italiano, casi todos los maestros de la escuela magistral, y nuestros compatriotas los pintores Collivadino y Ripamonti.

El juicio de la prensa italiana es unánimemente favorable á Pini y sus compañeros de viaje. Una publicación de Milán, refiriéndose al maestro, se expresa en los siguientes términos:



CAV. SALVATORE PECORARO
Vicedirector de la Escuela Magistral, en Roma



MAESTRO GIUGLIO GAUDINI



TENIENTE PIRZIO BIROLI, DEL 5.º DE BERSAGLIERI

«Puede decirse que la esgrima de Pini no tenía precedentes en la historia: todo lo que hace no es sino la aplicación de principios indiscutibles de su arte á su temperamento especial y á su fibra excepcionalmente fuerte.

Colocado frente al adversario, en aquella batalla en miniatura, que no otra cosa es el asalto, Pini no echa nunca en olvido la estética. Multiplica sus ataques contra el adversario y se advierten en él la astucia profunda, la energía preponderante y la fuerza atlética. Lo que vale como profesor lo acaba de demostrar con la presentación de sus discípulos en el país clásico de la espada y el florete.»



CAPITAN FRANCESCO LUPARINI

Por el estilo se expresan otros periódicos, que manifiestan claramente su sorpresa al ver la seguridad, la práctica y la elegancia que demuestran los alumnos argentinos manejando las armas.

Autoridad de peso en la materia es el citado maestro Pecoraro, quien en el momento de los brindis, á que antes hemos hecho alusión, manifestó su opinión semejante á las copiadas, abundando en iguales juicios y en el propio lugar el Com. Lazzaro, los señores Debrillo, Campanelli y otros, socios de la Asociación de la Prensa.

Como en Italia, contrariamente á lo que ocurre en otras naciones europeas, es bastante conocido nuestro país y están al corriente de los progresos diarios de Buenos Aires, no fué mirada como maravilla la maestría de los compañeros de Pini.

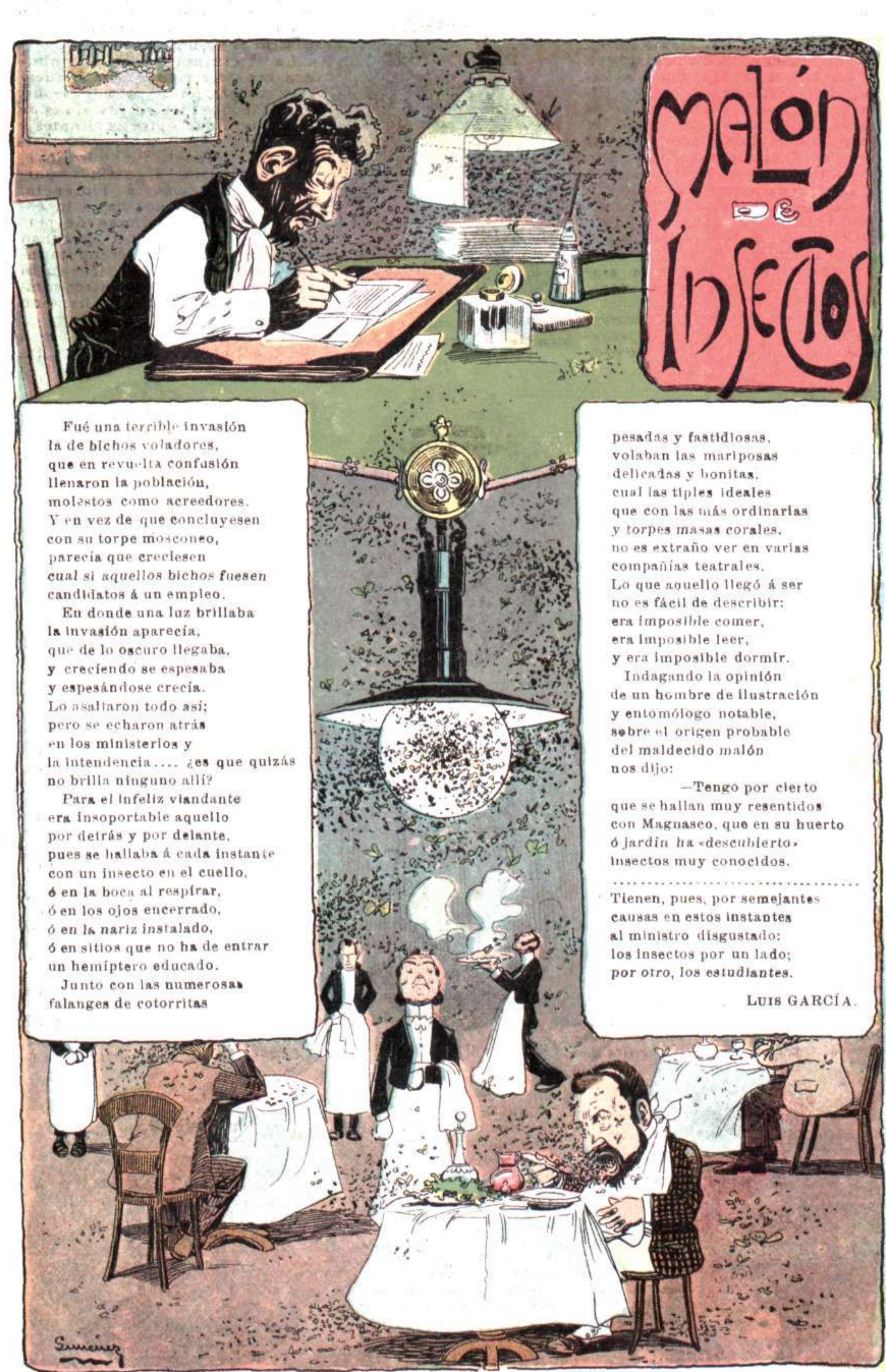
De éste se aseguró que como los buenos vinos y gracias á su mucho espíritu, no había perdido nada al atravesar los mares. En cuanto á los discípulos de Pini á nadie ha chocado que hagan algo más que «pinitos».



MAESTRO TOMMASO D'AMATO



MEASTRO ALBERTO SCHEPISI



# Malón de Insectos

Fué una terrible invasión
la de bichos voladores,
que en revuelta confusión
llenaron la población,
molestos como acreedores.
Y en vez de que concluyesen
con su torpe mosconeo,
parecía que creciesen
*cual si aquellos bichos fuesen*
candidatos á un empleo.

En donde una luz brillaba
la invasión aparecía,
que de lo oscuro llegaba,
y creciendo se espesaba
y espesándose crecía.
Lo asaltaron todo así;
pero se echaron atrás
en los ministerios y
la intendencia.... ¿es que quizás
no brilla ninguno allí?

Para el infeliz viandante
era insoportable aquello
por detrás y por delante,
pues se hallaba á cada instante
con un insecto en el cuello,
ó en la boca al respirar,
ó en los ojos encerrado,
ó en la nariz instalado,
ó en sitios que no ha de entrar
un hemíptero educado.

Junto con las numerosas
falanges de cotorritas
pesadas y fastidiosas,
volaban las mariposas
delicadas y bonitas,
cual las tiples ideales
que con las más ordinarias
*y torpes masas corales*,
no es extraño ver en varias
compañías teatrales.
Lo que aquello llegó á ser
no es fácil de describir:
era imposible comer,
era imposible leer,
y era imposible dormir.

Indagando la opinión
de un hombre de ilustración
y entomólogo notable,
sobre el origen probable
del maldecido *malón*
nos dijo:
—Tengo por cierto
que se hallan muy resentidos
con Magnasco, que en su huerto
ó *jardín* ha «descubierto»
insectos muy conocidos.

.....................................

Tienen, pues, por semejantes
causas en estos instantes
al ministro disgustado:
los insectos por un lado;
por otro, los estudiantes.

LUIS GARCÍA.

*Dib. de Giménez.*

# La cuña para ser buena...

—Mire que esto de llamarse uno Nicanor Jerez y no tener ni siquiera con qué apuntarse un ginebrón, no deja de ser un titeo de la suerte! La verdad es que hoy se me podría llamar Nicanor *á secas*. Y no es porque no me esté dando un buen baño de sudor en este maldito banco, frente á esa estatua de Mazzini, que á ser la del Comendador la invitaría á cenar en el «Aguila»... siempre que ella pagase la fiesta... ¡Hambre y sed, sí, señor; hambre y sed, yo, Nicanor Jerez Empanadas, un hombre que se engulliría sus dos apellidos, á no ser éstos una irrisoria y perversa metáfora! ¿Y cómo me las campaneo ahora para almorzar aunque sea una posta de *fryé* con salsa de moscas, remojada con cualquier líquido más ó menos reconfortante?... ¡Hombre! se me ocurre una idea salvadora... *audaces fortuna juvat,* como decía el último libro que empeñé en un cambalache del Paseo de Julio.

Y Nicanor Jerez, al llegar á este punto de su soliloquio, se puso de pie, y con un pasito menudo y rápido, como de hombre á quien apura la pronta realización de algún importante negocio, subió la cuesta del Paseo de Julio, atravesó la plaza de Mayo en toda su extensión, y en menos tiempo que el que empleaba comúnmente para despacharse un litro de guindado, se encontró en mitad del patio de los Tribunales, frente á uno de los procuradores de más campanillas que merodean bajo los corredores del antiguo Cabildo.

***

—Ya veo que lo quieren estafar, compañero, y ha hecho bien en recurrir á mí, porque yo, no es por decirlo, pero soy el procurador más bicho que litiga hoy en Buenos Aires.

—Ya lo sé, don Timo... ¿cómo me dijo?

—Timoteo Chicana, un servidor. Reconquista 243, ó en los Tribunales de 1 á 5 p. m.

—Pues bien, don Timoteo Camándulas... ó Chicana (lo mismo da), es el caso que el hombre no me quiere pagar lo que me debe, y yo no tengo ningún documento en su contra, ni siquiera testigos de que se ha estado sirviendo de mi casa... Y mire, no es que me importe de los pesos, porque, gracias á Dios, el boliche trabaja; pero es por la acción, amigo, que me he encaprichado en hacerle largar los ventolines, aunque la farra me cueste quinientos morlacos y tenga que meterle martillo al negocio.

—Por testigos no se aflija, compañero; tengo aquí unos muchachos macanudos, como cuadro para atestiguar todo lo que no han visto en su vida. Son capaces de declarar que presenciaron la entrada de los mamertinos en Siracusa.

—¿Qué es eso de mamertinos, don Timoteo? (¡Si me habrá olfatiao esta ave negra!)

—No se asombre de estos floreos retóricos, don Nicanor; usté sabe que los procuradores tenemos que usar con frecuencia de este género de frases en nuestros escritos, y de ahí que...

—Bueno, amigo, volviendo á mi asunto, estoy resuelto á fundir el boliche con tal de vengarme de ese pícaro Metalé no más papel sellao, que por cobres no ha de quedar la cosa...

—(A este otario le anda estorbando el vento... ¡á la mejor que has rumbiao!... salistes de las llamas pa encajarte en las brasas.)

—...Pero mire, don Timoteo, para hablar con más comodidad, si le parece bien, vamos á tomar alguna cosa en el café de Victoria y Bolívar; allí dejaremos terminado este asunto; quiero desocuparme cuanto antes, porque todavía tengo que ir á hacer un depósito en el Banco de Londres. (¡Como no deposite la osamenta!...)

Y Nicanor Jerez y Timoteo Chicana se instalaron cómodamente frente á una mesa del citado café, la que muy pronto vióse cubierta de copas y fiambres.

***

—¿Pagar usted, don Nicanor? ¡pues no faltaba más! (No sabe este otario que yo reculo pa afirmarme.

—¡Eh, mozo! no cobre! ¿no vió que yo invité? ¡Qué papelones le hacen hacer á uno estos bárbaros! (Si supiese esta ficha que no tengo ni medio!..

—No se aflija por pagar, don Nicanor; no faltará ocasión otra vez. (De esta hecha me parece que te vas á quedar sin boliche.)

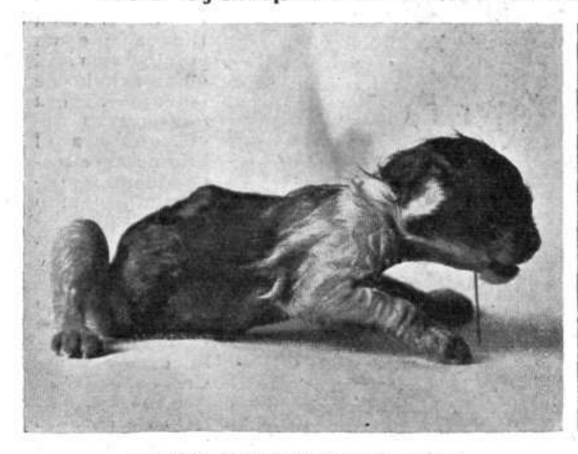
Y Timoteo Chicana, después de abonar la cerveza y los fiambres, estrechó entre la suya la mano de su cliente, y volvió á su punto de acecho, calculando con cuánto «se le descolgaría» á aquél «otario» antes de entablarse la demanda, mientras Nicanor Jerez, conteniendo apenas la risa, se dirigía pasito á paso á dormir su siesta de costumbre en uno de los bancos del Paseo de Julio.

GERMÁN GARCÍA HAMILTON.

Buenos Aires.

Dib. de Fortuny.

# Los ejemplares existentes en el Museo Nacional



UN GATO CON LAS PATAS EN LA COLA

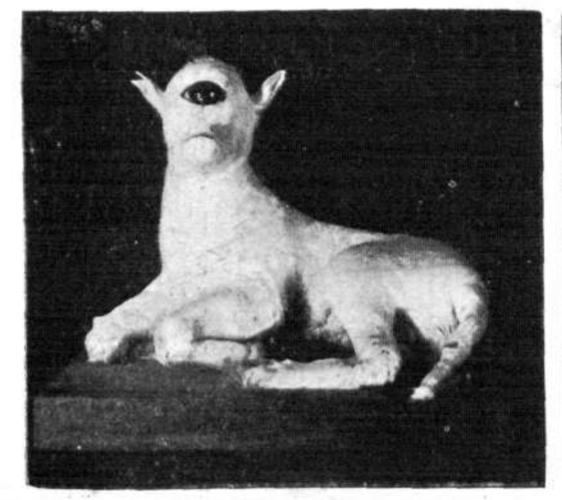


UN CHANCHO CON OCHO PATAS

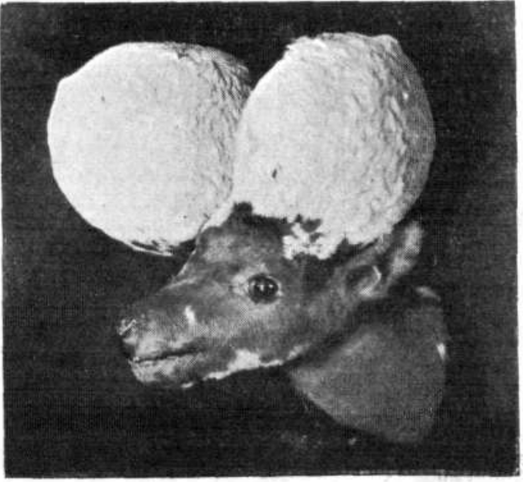
Siempre llamaron la atención del pueblo los animales que nacen con anormalidades que alteran su *forma exterior*, y la *imaginación* ha forjado al rededor de cada caso teratológico las más extravagantes leyendas. Unas veces se ha tratado de un engendro del diablo, que adoptando la forma de un determinado animal, ha dado nacimiento á un ejemplar destinado á asombrar á los humanos por su fealdad. Ya es un toro con cuerpo de caballo, una cabra con todas las apariencias de un tigre si se le mira de un lado y de un carnero si se le mira de otro, los que han atraído la curiosidad. Ese ejemplar de una cabra de dos ases, como quien dice, *produjo* en esta ciudad una cuasi asonada cuando apareció allá por 1860. Se decía que el cabrito era hijo del hombre-chancho, una especie de fantasma que tenía aterrorizados á los vecinos de los barrios suburbanos y al cual se *miraba como* al diablo *en persona*. Vecindario y policía estuvieron ocupados en perseguir el fantástico animal durante meses y cuando nació el extraño cabrito se le atribuyó la paternidad como la cosa más natural. Un buen día el hombre-chancho fué tomado por una comisión de animosos vecinos miembros de una logia masónica de Barracas, que no creían en fantasmagorías, y se descubrió que era una mujer que se disfrazaba para procurarse alimento. La dirección del Museo Nacional posee una valiosísima colección de casos teratológicos pues *no se produce ninguno* en las campañas sin que sea remitido allí, ya como donación ó ya propuesto en venta. De esta colección hemos



CABEZA DEFORME DE TERNERO



OVEJA CON UN SOLO OJO



CIERVO CON DOS BOLSAS DE AGUA POR ASTAS

tomado los casos que presentan nuestros grabados y que son poco conocidos por el público. El chanchito monstruoso que dicen tiene cara de indio, se produjo en Olascoaga y fué regalado por el señor Tomás Casaraville; la cabeza de ternera que parece de serpiente, se produjo en Buenos Aires en el tambo del señor Pedro Ohyenarte, y la otra fué recogida en los Corrales de Abasto por el señor Victorino E. Luna. La oveja con un ojo en la frente apareció en Suipacha, y el moreno viejo que la vendió al museo, decía que era producto de la maldición de un inglés á quien tenía de vecino.



TERNERA CON DOS CABEZAS

En este orden de los fenómenos en la constitución de los animales comunes, se producen en el país cosas que parecen increíbles. Hace algunos años se empezó á decir en los alrededores de Bahía Blanca, que un sujeto que vivía en un rancho de las afueras era *lobisome*, es decir, que era el hijo númere trece de un matrimonio y nacido el 13 de febrero de un año terminado en cero y cuyas cifras sumaban 13 como era 1840, en que él naciera. En la estancia de Crespo, una yegua tuvo un potrillo de tres patas y con un solo ojo, é inmediatamente se atribuyó al *lobisome* aquella aparición del diablo en los campos del sur, y se inició una campaña contra el pobre individuo, que se vió obligado á refugiarse en las tolderías de indios, donde su bravura le conquistó un puesto de cacique. Fué el célebre Manuel Gualicho que tanto dió que hacer á las autoridades policiales en las fronteras.

## Un cochero premiado por la Protectora de los animales

La Sociedad Protectora de los Animales ha premiado en su última sesión, acordándole su medalla de plata, denominada «Al mérito», al cochero del tramway «Ciudad de Buenos Aires», Francisco Capobianco, en razón del buen trato que da á los caballos de que se sirve en su oficio. Capobianco cuida personalmente de la buena alimentación de sus bucéfalos y no los saca al trabajo sin constatar que van bien bebidos y alimentados y que llevan colocados sus sombreros de verano, no solamente como adorno sino en forma que puedan resguardarlos del sol. No es de esos cocheros que, según la expresión popular, toman á los caballos como si fueran de madera, durmiéndoseles con el látigo, sin reparar en que pueden estar enfermos ó heridos. El doctor Albarracín ha comprobado, además, que Capobianco conoce muy bien el trayecto que recorre y jamás apura sus caballos inútilmente, ni tampoco en aquellos puntos donde la vía no tiene declives favorables al esfuerzo, ó donde el empedrado no es apropiado para una buena carrera. La medalla acordada al cochero, es el premio más apreciado que tiene la sociedad y no se acuerda sino por amor á los animales bien justificado.



FRANCISCO CAPOBIANCO
El cochero premiado

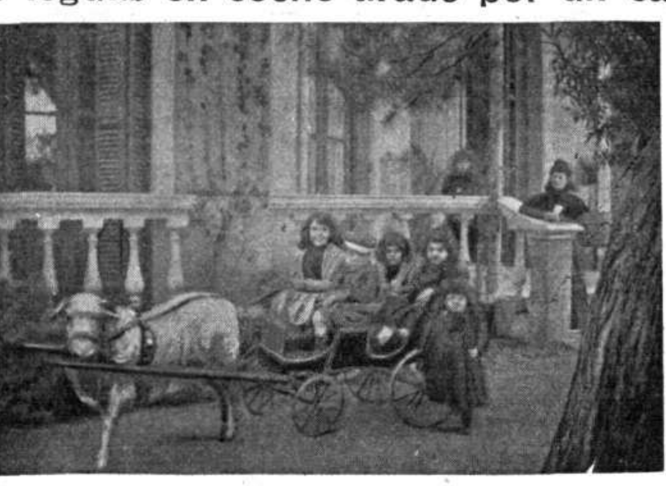
## Cuatro leguas en coche tirado por un carnero

En Alberdi, provincia de Santa Fe, existe un carnero, propiedad de un vecino acomodado, ejemplar merecedor de que no sea olvidado.

Atado á un pequeño carruaje, en la forma que lo presenta nuestro grabado, hace viajes hasta San Lorenzo, que dista cuatro leguas, sin demostrar mayor fatiga.

Adopta un paso que no es trote ni galope, y sigue el camino que debe recorrer, sin que puedan desviarlo ni las matas de pasto con su verde tentador, ni los perros que salen á ladrarle.

El propietario del curioso ejemplar ovino, al cual ha puesto por nombre «Esterhazy», tiene tanta confianza en él, que lo ata al cochecito fabricado ad hoc, coloca en éste á su hijo y le permite salir á dar grandes paseos en los alrededores.



EL VEHÍCULO Y SUS OCUPANTES

# Viaje al país de los calchaquíes

## En marcha



Cuando el vigésimo bulto de su complicado equipaje desapareció en el wagón, vimos al hombre del casco lanzar un suspiro de alivio.

La escena era enorme y confusa: esa estación del Retiro, desbordante de humanidad sudorosa, envuelta en humo de tabaco y atestada de sacos, valijas, chicos, viejas, perros, changadores vendedores de libros, viajeros y sus anexos, á lo largo del convoy listo para partir, constituía aquella noche, entre la agria música de las carretillas, el vocerío de las conversaciones y el calor de enero, un lugar de suplicio para nervios normales; y—no es cosa de dudarse—se requería que aquel casco y aquellas botas, como los bigotazos y el abdomen inter medios—reunieran calidades muy extraordinarias para monopolizar así la atención en el kaleidoscopio animado que nos circundaba.

A través de la niebla cálida, aquí y allá, ignominiosamente destacados sobre un fondo de tarros y petates, solían verse animados grupos de muchachas parleras: provincianitas de vestidos claros que huían al nido, ó esbeltas bonaerenses de sonrisa burlona, con el espíritu fijo en su novela de puesta de sol en la tierra de Córdoba sintiendo ya la cosquilla de la carcajada final, ó el escalofrío de la «noticia» en la sección predilecta del diario.....

Pero nada, ni la nota velada de las mujercitas desapareciendo en el claro obscuro, ni el remolinear de tipos en aquel mar de cosas heterogéneas y grotescas, ni las escenas de despedida, cómicas ó sentimentales, sacudiendo al enjambre cosmopolita, reunían en grado tan alto prestigios de curiosidad comparables á los del hombre del casco, fiero en su actitud tartarinesca de cazador de tigres, cuando pasó á nuestro lado como una tromba antes de enjugar la sudorosa frente y desahogar el pecho en un suspiro.

Apenas tuve tiempo de apretar la mano á mis amigos... silbó la locomotora, y en cuanto el tren se puso en marcha, ya estábamos mi compañero y yo frente á los bigotazos del coloso, rodeando una mesita del *dining car*.

En mi calidad de viajero zurcidor de impresiones, un ejemplar así, que suscitaba tantas, se hallaba fatalmente destinado á iniciar las páginas vírgenes de mi carrera; y mientras pensaba en el mejor modo de escudriñar su carácter la meteorología, esta rama previa de toda conversación interesada, vino en mi ayuda... Yo esperaba un acento de Cyrano, siquiera una reminiscencia de Costecalde; pero no... criollo y criollo calmoso, raro como su traje, con inflexiones del norte y tonada curiosísima.

—Diablo de bicho! pensé.

—Y?... usted regresa á su provincia? pregunté después.

—No, señor!... Io voy más lejos, á Bolivia, pa'el lao de la goma... Tengo por ayí algunos asuntitos ..

—Hola!... usted va á visitar el Beni, el Madre de Dios, la selva, los indios guarayos?

—Así será, si Dios quiere..—Y el hombre, animándose un tanto, describió con verba pintoresca esa región del oriente de Bolivia donde está la fortuna de América.

—Y que ustedes, seguramente, van á las sierras de Córdoba? interrogó después con una sonrisita irónica de viajero de Africa.

—No... Vamos á Catamarca, á escudriñar las ruinas indias de la región calchaquina, recoger alfarerías y objetos, estudiar costumbres, etc., etc.

—Catamarca! Qué, ustedes van á Catamarca! . Amigos! Qué gustazo recibo al saber que hay porteños que recuerdan la pobre provincia de los valles!... Io soy catamarqueño también y...

—(Acabáramos, me dije. Fray Mocho pretende que en todas partes hay un hijo de Gualeguaychú... Por alguien sabía yo que santiagueños y catamarqueños debe haber hasta en Rusia ).

—Io sé, ia sé, he visto en los diarios que sale una comisión del Instituto Geográfico... Hace muchos años que falto de mis buenos cerros, pero todavía conozco algo... Vean, añadió, Catamarca es la provincia más rara de la República, un país contradictorio, rico como el paraíso y pobre como Job, que vive sediento junto á la montaña donde el agua se derrama á mares... Tierra de recuerdos y de cuentos, allá nadie se muere: los chuzos viven entre vidalas y leyendas, llenos de amor al suelo, como los indios sus antepasados y por eso, amigo, cuando alguno de nosotros anda desgaritao por el mundo es siempre con la idea de volver... Lástima que sea tan pobre, tierra tan linda!..

—Qué?... Pero, usted?...

—Qué cosa?... Pero, ya cáigo! añadió cruzando las piernas y sonriéndose mientras contemplaba su imagen reflejada en un espejo.—Ia sé!. . Ustedes me han hallao vitela'é gringo, porque ando'é casco y botas largas?.. Qué quieren!... Así es el hombre, amigo, y á eso lo obliga esta gentecita nueva que le tiene miedo á las mulas como si los abuelos hubieran conocido otra cosa... Qué quieren! .. Hace 20 años que viajo y por lo menos cinco que estoy convencido'é qu'el único modo de andar bien en mi tierra es tener esta traza estrafalaria.....

—Es posible!

—Así no más es, señor!... Vea, aquí donde me ve, he comido mucho cabritiyo entre esos cerros, he visto los litreaos con aloja y los topamientos en la cosecha'el algarrobo... He dao mis vueltas por los antiguos, entre los pircaos lenos de sinquis, donde las víboras cuidan las ruinas de pueblos grandes la medio enterraos en la arena que amontona el Zonda... Arañando, la mula me ha ievao á la cumbre del cerro donde he dejao el tendal de vicuñas con los compañeros, después de ofrendar á la Pacha Mama con la coca y el aguardiente... He visto mu ho, amigo y eso que la creciente me ha tenido á mal traer en alguna quebrada, y los *faroles* de arriba, que guían á la gente pá dar con algún tapao ó veta'é mineral, medio enloquecían la pionada... Y bueno amigo, créame, pá hacer algo que sirva hay que ser rubio y tener casco. Si usted se larga'é crioyo, al momento piensa la gente que no anda en cosa buena...

De sorpresa en sorpresa, mi hombre se había revelado más curioso todavía de lo que me figuré en un principio; pero cuando adquirió un perfil característico de tierra adentro, fué al extenderse en las sinuosidades de la política provinciana, entre matices de opositor y amigo del orden, con ese tacto finísimo de sus coterráneos que excluye audacias de opinión abierta...

Allí, en aquel terreno resbaladizo en que debía hacer prodigios de equilibrista, sin otro balancín que sus reticencias, lo admiré de todo corazón y alcé un himno á la habilidad inimitable de sugerir una maldad, por medio de un comentario benevolente y hasta adulador.

Entre tanto, el tren rodaba por la llanura ilimitada y



negra, salpicada en partes de puntitos brillantes... Ya era tarde, cuando después de habernos informado sobre algún detalle del itinerario, nos dió las buenas noches el catamarqueño...

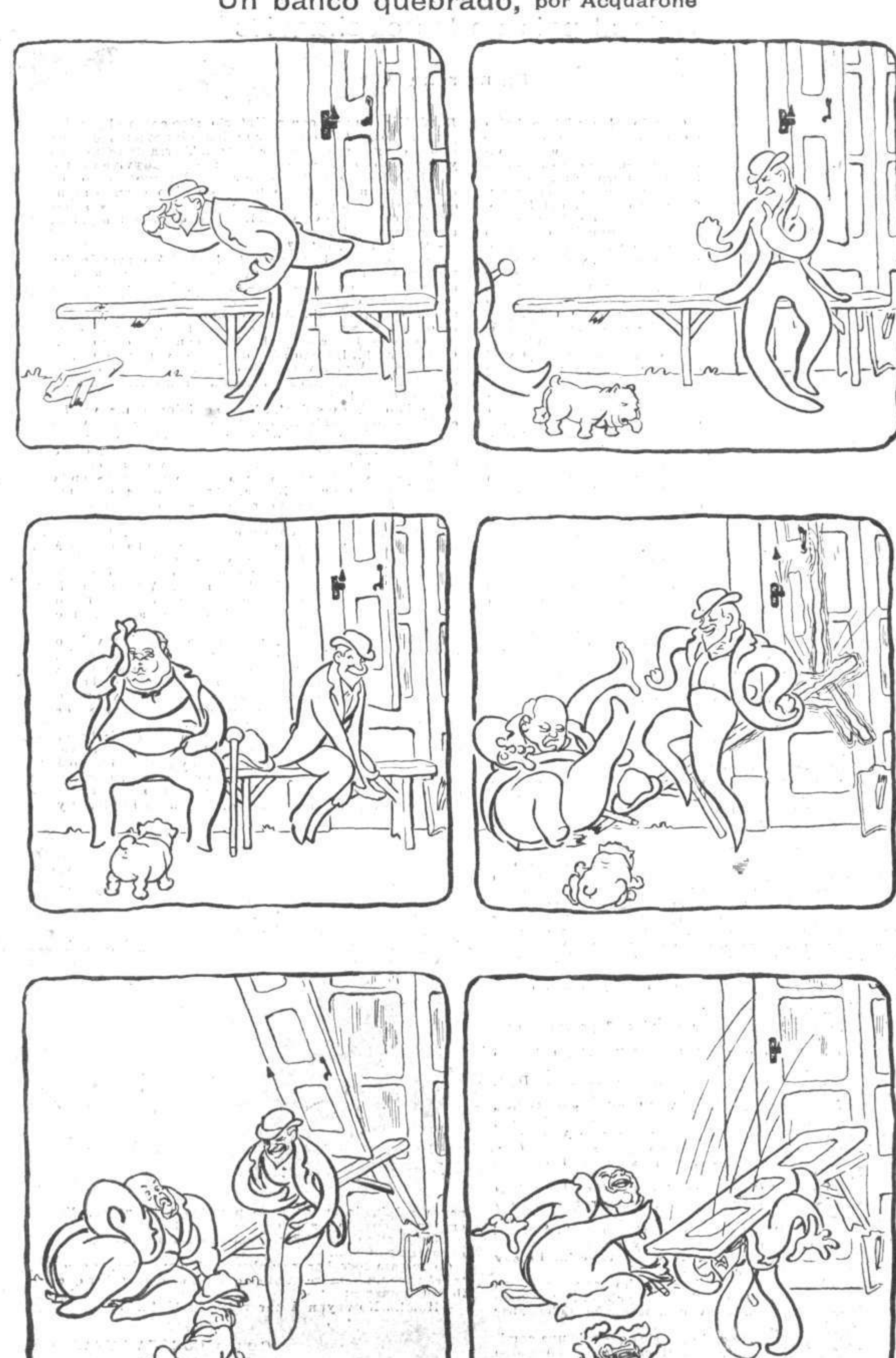
Como para corroborar su observación anterior, encontré al paso un hombre público que me dijo al saber que iba á Catamarca:

—Hum!... No vayan á hacer revolución!... eh?

CARLOS CORREA LUNA.

*Dib. de Fortuny.*

## Un banco quebrado, por Acquarone



# Monumento al General Alvear

Una comisión de vecinos del partido de General Alvear en la provincia de Buenos Aires, formada por los señores R. P. Rotger, J. M. Villamayor, D. Mackay, J. M.ª Villaverde, N. Crotto, J. M.ª Olivera, H. J. Acuña y P. Acosta, ha iniciado la erección del monumento al guerrero de la independencia General Carlos M. de Alvear, en la plaza principal del pueblo de su nombre, rindiendo así el debido homenaje á su memoria. La estatua que será de bronce, es obra del escultor Cauteret y descansará sobre una base de granito, de forma octogonal, coronado por un cornisamento almenado, simbolizando las fortalezas enemigas que tomó. El monumento llevará en los cuatro costados las siguientes inscripciones: En el frente: «A Carlos María de Alvear, legislador, guerrero y diplomático su posteridad».

En el contrafrente: «Asamblea Constituyente, 1813». En el costado derecho: «Montevideo, 1814.» En el costado izquierdo: «Ituizangó, 1827» El monumento costará alrededor de cinco mil nacionales habiéndose ya nombrado las comisiones encargadas de recolectar los fondos en el partido General Alvear y en La Plata, teniendo esta comisión el encargo de reunir los fondos de toda la provincia.



EL PROYECTO APROBADO POR LA COMISIÓN

# El nuevo Gobernador de la Pampa Central y el futuro Gobernador de La Rioja



SR. TOMÁS I. LUQUE
Gobernador de la Pampa Central

El año pasado fué nombrado Gobernador de la Pampa Central, el doctor José Luro, y su gobernación resultó sumamente precaria, pues el vecindario emprendió contra él una campaña de oposición, fomentada por intereses de otro orden que se unieron á los de los vecinos.

El doctor Luro ha sido finalmente reemplazado por el doctor Tomás Luque, abogado del foro de Córdoba y ex diputado nacional por aquella provincia. El doctor Luque partió para Santa Rosa de Toay á tomar posesión del cargo.

—En La Rioja ha sido proclamado Gobernador para el próximo período de gobierno el doctor Arcadio de la Colina, uno de los hombres nuevos de aquella provincia y de los más representativos de su estado político actual.

El doctor Arcadio de la Colina ha sido Ministro, diputado, y ha desempeñado altos cargos públicos, no siendo su nombre el de un advenedizo al poder.



SR. ARCADIO DE LA COLINA
Futuro Gobernador de La Rioja

# Inauguración de una iglesia en Cayastá

Grandes fiestas se celebraron en Cayastá últimamente, con motivo de la inauguración de la iglesia parroquial, edificio que á su costa ha levantado aquel vecindario en testimonio de su fe, y haciendo verdaderos sacrificios, por ser formado de gente trabajadora.

La vista con que acompañamos estas líneas fué tomada á la salida del *Tedéum* con que se inauguró el templo y al cual concurrieron las autoridades y vecinos de Helvecia y de las demás colonias circundantes. Para recibir la visita Cayastá se presentó de gala. Las casas estaban profusamente embanderadas y se habían alzado altares alrededor de la plaza, trayecto que recorrió una gran procesión, llevando en andas á la Virgen María, cuya apología hizo el presbístero Jorge Gual y Barceló. Se habían preparado banquetes para obsequiar á los concurrentes á las fiestas—que pasaban de mil—en casa de los señores Emilio Gómez y Carlos Anderson. El vecindario fué congratulado por el noble esfuerzo realizado, llevando á término feliz una obra que era un timbre de honor, no solamente para la localidad, sino también para la provincia. Fueron padrinos de la ceremonia de la bendición del templo el señor Gobernador de la provincia y su esposa, representados en el acto por el señor Timoteo Gainza y su señora.



EL TEMPLO INAUGURADO

*Fot. de Witcomb, Freitas y Castillo y* CARAS Y CARETAS.




—Hay masas venenosas
que son muy peligrosas
y que al hombre más fuerte
pueden, como se ha visto, dar la muerte.
De este modo decía
un colega á Magnasco el otro día,
y respondió Magnasco conmovido:
—De tal cosa me encuentro convencido.
Yo puedo conocer por experiencia
de esas masas dañinas la existencia.
En el trance difícil por que paso
me ha hecho un daño indecible
la masa estudiantil, pongo por caso,
que se me indigestó de un modo horrible.

✻

Durante la primera representación de «Electra», hubo que llenar de vigilantes nuestros teatros para que mantuviesen el orden.

Al día siguiente varios espectadores se acercaron á la boletería diciendo:

—Déme media tertulia.

—¿Cómo?

—Sí: la otra mitad que la pague el agente encargado de impedirme que grite.

✻

Wilde, que estaba en desgracia,
entró en el Departamento
de Higiene, por el momento,
y luego en la diplomacia.
De Wáshington, donde está,
pasará á fines de mes
á Bruselas, y después
á París dicen que irá.
Wilde, escritor muy simpático,
de esa manera ha ascendido
y por carambola ha sido
higienista y diplomático.
Por carambola, y la gente
dada á la murmuración
dice que en esta ocasión
de taco hace el presidente.

✻

Magnasco lee á Tolstoi:

«Es cierto que algunos hombres no deben aprovecharse de los objetos que les son necesarios, si esos objetos pertenecen á otros hombres».

El ministro medita:

—¿Un proyecto pedagógico es objeto? Sí, objeto de mis aspiraciones. De modo que no debo estar conforme con Tolstoi.

Algunas señoritas menores de edad se han escapado estos días del hogar paterno, en compañía de sus respectivos novios.

Habrá, pues, que modificar lo escrito por Zorrilla y decir:

«Aun no cuenta Margarita
diecisiete primaveras
y aún virgen á las primeras
impresiones del amor»
cuando se va de su casa
y no puede ¡caso fiero!
lo de Francisco primero
repetir ya, no, señor.

✻

El ministro de la Guerra ha dado orden para que se cambie el calzado de nuestros soldados.

¡Y luego dicen que no es amigo de innovaciones!

Hasta el extremo..... inferior.

✻

De una semblanza poética que encontramos en un colega:

«Posees, niña hermosa,
la belleza soberbia de la Rosa
y del Alba el dulcísimo destello;
por eso es que en tu nombre dulce y bello
la Rosa con el Alba se desposa».

¿Pero está permitido el casamiento entre seres de mismo sexo?

✻

El médico:—Señora ¿querría hacerme oír su tos?

La señora:—Ahora no tengo ganas de toser. *(Dirigiéndose á la mucama)*: Hazme el favor de toser como yo tosía hace un momento.

✻

Calavera empedernido
que tanto ruido has metido,
te tienes que retirar
pues te impiden conquistar
los quistes que te han salido.
Jugando, empinando el codo
ó de cualquier otro modo,
pasarás días muy tristes,
porque es inútil del todo
que ahora con quistes conquistes.

✻

Hemos recibido:

«Digesto constitucional americano», por Arturo B. Carranza. Contiene las constituciones de todos los estados del nuevo continente, habiendo sido dicha obra presentada al congreso científico de Montevideo.

—«Sobre ciencia social», folleto por Félix B. Basterra.

—«Arturo C. Massey. Homenaje á su memoria».

# CORREO SIN ESTAMPILLA

**Galdosito.—Buenos Aires.**—Entre Pantoja, el odioso personaje de *Electra*, y Vd., nos quedamos.... sin ninguno de los dos.

**Antenor.—Buenos Aires.**

Plagia usté y se figura
salir del paso,
porque no hay vigilantes
en el Parnaso.

**M. J. L.—Buenos Aires.**—Si cree en aquello de «pienso, luego existo», usted no existe.

**R.—Buenos Aires.**—Hay que cuidar algo la forma, aunque se escriba una composición festiva, y no poner en un romance en *i o*, asonantes como «espejo» y «feo», tan próximos.

**M. B. de C. C.—Buenos Aires.**—Rogamos á usted nos indique su domicilio para escribirle particularmente.

**A. R. (hijo).—Buenos Aires.**—El héroe puede avanzar sin miedo á la metralla, por defender á su patria contra el enemigo ó contra la langosta, pero no «por defender su patria de la escoria». Acuérdese usted de Pompeya y Herculano.

**Didot-Bottin.—Buenos Aires.**—Nos recuerda usted algo al armero que proveyó á Caín para ejecutar su crimen.

**R. O. S.—Buenos Aires.**—¿Por qué pone usted *vale* al pie de su composición, no valiendo un pito?

**Batitú.—Buenos Aires.**—¿Publicarle á usted eso? ¿Y pagárselo encima? Mereceríamos que nos apedreasen la casa, como á convento de jesuitas.

**Goyo Yuyo.—Buenos Aires.**—Ese cuento andaba ya por el mundo mucho [illegible]

**D. P.—Rosario**—

Hace Vd. estremecer
hablando de esos amores
y no queremos hacer
llorar á nuestros lectores.

**Duque de Cacabelos.—Mar del Plata**—Dice Vd. al final de sus recuerdos amorosos:

«¡Ahora sólo me resta
Agarrarme la testa!»

Agárresela bien, porque, si no, se va á ir ella sola con los zapallos de la pradera.

**S. T. Carlos Keen**—No haga Vd. caso de sombras, porque son muy falaces y se le aparecen para inspirarle artículos sin sustancia.

**Ab-el Hazis.—Corrientes.**—¿Consisten sus galas literarias en suprimir las [illegible]?

# OFICINA QUÍMICA Y FARMACIA DE NELSON Y GRILLO



SALÓN DE LA FARMACIA PARA EL DESPACHO

En nuestra capital se abre cada día una confitería y cada noche se abre una farmacia. Estas están destinadas, sin duda, á enderezar los entuertos de aquéllas. Por eso no es cosa que llame la atención la existencia de un laboratorio químico. A lo sumo se habla de él, cuando el farmacéutico que lo atiende ha tenido que propinar un antídoto al goloso que acaba de comerse unas masas.

Cuando un establecimiento de la índole del que vamos á pasar á ocuparnos, consigue atraer las miradas y la curiosidad del público, es porque está instalado con alguna novedad.

En este caso se halla la Oficina Química y Farmacia situada en la calle de Artes núms. 178 y 180, propiedad de los señores doctor M. J. Nelson, químico, y J. A. Grillo, farmacéutico, casa que acaba de inaugurarse.

La referida farmacia es atendida por el Dr. Manuel J. Nelson, médico químico, exsubdirector de la Oficina Química Municipal, donde desempeñó tal cargo desde 1883, al lado del doctor Arata. Exayudante de los cursos de química médica de la Facultad de Medicina y actualmente profesor sustituto de Química Biológica de la Facultad de Medicina y de Química Inorgánica del Colegio Nacional de la Capital, hace ó dirige personalmente los análisis químicos y bacteriológicos, clínicos y comerciales y esterilización de artículos y útiles para operaciones, instrumentos de cirugía, etc., en el establecimiento á cuyo frente se halla.

El laboratorio á que nos referimos prepara inyecciones hipodérmicas esterilizadas y suero artificial.

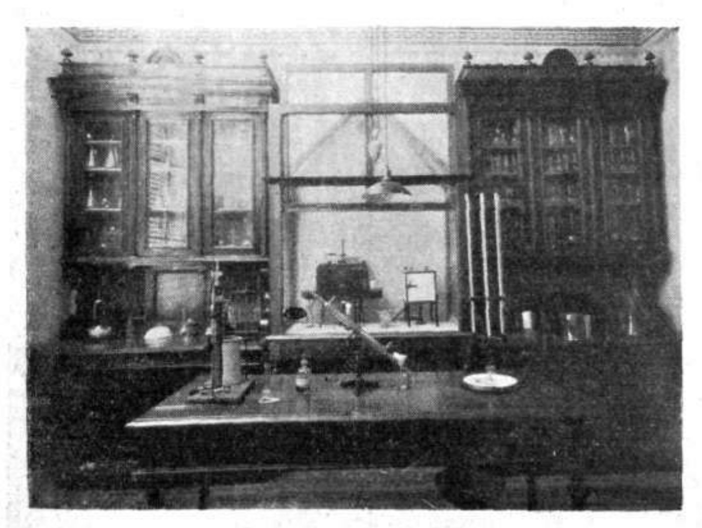
Y la farmacia dedicará especial atención al despacho de recetas contando con los elementos más modernos y el personal más competente, encabezado por el farmacéutico copropietario, Juan A. Grillo, fundador de la farmacia que lleva su nombre en La Plata, donde ha permanecido durante 14 años al cuidado de aquélla. Es académico de la Facultad de Química y Farmacia de la Provincia de Buenos Aires, y atiende personalmente al despacho y servicio de la nueva casa de la calle Artes núms. 178 y 180.



LABORATORIO DE BACTERIOLOGÍA

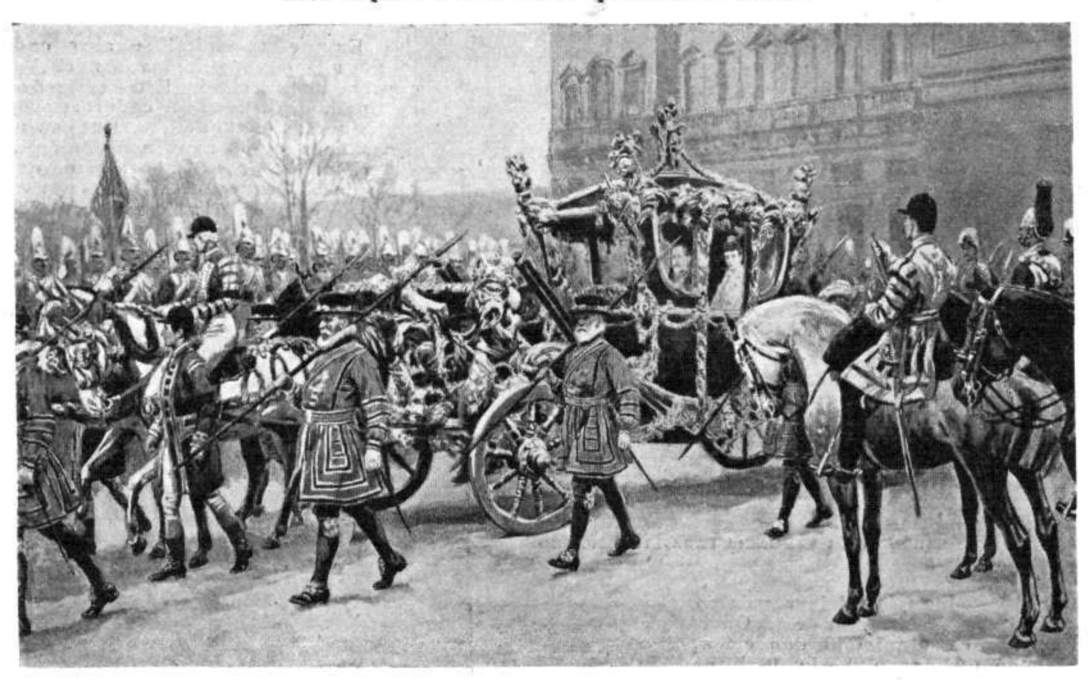
Llama la atención en el flamante establecimiento el buen gusto que domina en su decorado é instalación. Los muebles y armazones tallados han sido construidos en el taller de los señores Alvarez Hnos., domiciliados en la calle Solís 1463.

Debemos congratularnos de la apertura de este laboratorio químico desde todos los puntos de vista. Y los fervorosos creyentes, más que nadie, porque así como antes decían que «Dios pone la triaca al lado del veneno» ahora podrán modernizar la frase diciendo que «Dios pone la farmacia cerca de la confitería».



LABORATORIO DE QUÍMICA

# La apertura del parlamento



EL REY EDUARDO VII Y LA REINA ALEJANDRA DIRIGIENDOSE AL PARLAMENTO EN LA CARROZA DE GALA

El rey Eduardo VII abrió en persona el parlamento británico el 14 de febrero, con toda la pompa y el ceremonial tradicionales y rigurosamente observados en un país de tanto apego á las tradiciones como Inglaterra; y el suceso dió lugar á una serie de actos imponentes y hermosos, por el lujo de las vestiduras regias y de corte, así como por las manifestaciones de la población de Londres, que atestiguaron una vez más la popularidad del nuevo soberano.

Lo que más llamó, naturalmente, la atención de la muchedumbre apiñada en todo el trayecto del palacio de Buckingham al de Westminster, para presenciar el paso de los reyes, fué la misma carroza de gala en que sus majestades iban. La carroza se alzaba, con sus ricos ornamentos, por encima del gentío; iba arrastrada por ocho caballos bayos con caparazones ricos de bordados de oro; y la brida de cada caballo iba en la mano de un palafranero, también ricamente ataviado. El antiguo coche de cristales se adaptaba perfectamente al caso, porque permitía ver al rey que, con la cabeza descubierta, contestaba con saludos repetidos á las aclamaciones del pueblo, y el chispear de la diadema de la reina cuando la soberana, á cada rato, inclinaba la cabeza y sonreía para agradecer también los vítores que el pueblo la dirigía desde todos los puntos en que se hallaba apiñado con el deseo de ver á los soberanos.



EL REY Y LA REINA EN EL PARLAMENTO

# El casamiento de M. Deschanel

M. Paul Deschanel, presidente de la cámara de diputados de Francia, se casó el mes pasado, y su casamiento ha sido el suceso más notable que el público parisiense ha presenciado desde la llegada del presidente Krüger á París, por la gran afluencia de gente á la iglesia y á las calles inmediatas el día de la ceremonia religiosa.

La novia del presidente de la cámara era Mlle. Germaine Brice, hija del senador Brice. El casamiento civil se efectuó el 12, en la alcaldia del 6.° distrito. Los testigos fueron, por el novio, M. Emile Loubet, presidente de la República, y M. Ernest Legouvé, el afamado literato, decano de la Academia francesa; y por la novia, M. Henric Germain, director del Crédit Lyonnais, y M. Alfred Mézières, diputado, miembro también de la Academia francesa, como M. Deschanel y M Legouvé. En esta ocasión los curiosos que acudieron á la alcaldía á ver á los novios fueron sólo cuatrocientos ó quinientos, porque la gran muchedumbre se reservaba para la ceremonia religiosa, que siempre atrae



MLLE. GERMANIA BRICE



M. PAUL DESCHANEL



PROFESOR DESCHANEL, PADRE DEL NOVIO

(*Continúa en la página subsiguiente*).

# UNA SEÑORA

ofrece ***durante un año*** indicar ***gratuitamente*** á todos aquellos que sufren de Debilidad general, neurastenia, postración, vértigos, palpitaciones del corazón, anemia, dispepsia atónica, surmenage, fatiga cerebral, cloro-anemia, pérdida del vigor, enfermedades nerviosas y atónicas en general, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer.

Curada personalmente, así como su hijo y numerosos enfermos, después de haber usado en vano todos los remedios más preconizados y tras largos años de padecimientos, hoy en reconocimiento imperecedero se hace un deber de conciencia en señalarlo á todos los que sufren.

Esta indicación de la cual se apreciará el propósito puramente humanitario es la consecuencia de un voto.

Escribir á Elisa C. de S., Avenida de Mayo 589, incluyendo estampilla.

# GRAN PRIX

## EXPOSICIÓN DE PARÍS - 1900

EL ÚNICO LICOR ITALIANO QUE HA OBTENIDO EL GRAN PRIX ES EL

## AMARO FELSINA BUTON



UNICOS INTRODUCTORES

**Gandolfi, Moss y Pellerano**

# C. Artayeta Castex



**Antigua casa Cabral**

## 1140—CALLE PIEDAD—1150

MIS TARIFAS

**Ataúd tallado,** doble cajón metálico, manijas europeas—Capilla ardiente con candelabros góticos y palmas varias luces — Inscripción grabada en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación,* etc.—Carruaje para la familia, lacayo para la capilla ardiente—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—1 carruaje imperial para coronas—3 carruajes de duelo, con lacayos —36 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayos para recibir tarjetas.

**Todo por $ 600.**

**Ataúd ovalado,** tallado, con doble cajón metálico manijas europeas—Capilla ardiente con candelabros góticos y palmas varias luces—Inscripción en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*—Carruajes para familia—Lacayo para la capilla ardiente —Tren fúnebre á 4 caballos de primera—Carruaje imperial para coronas—2 carruajes de duelo con lacayos—26 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayo para recibir tarjetas.

**Todo por $ 470.**

**Cajón ovalado,** con doble cajón metálico, manijas europeas—Capilla ardiente, candelabros góticos—Inscripción en chapa de bronce—Avisos en *El Diario, La Prensa* y *La Nación*—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—2 coches de duelo con lacayos—10 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayo para recibir tarjetas.

**Todo por $ 370.**

**Ataúd imitación ébano,** con doble cajón metálico y manijas de bronce—Capilla ardiente, con inscripción en chapa de bronce—Candelabros góticos—Inscripción—Avisos en *El Diario* y *La Prensa*—Tren fúnebre de primera á 4 caballos—2 carruajes de duelo con lacayos—16 carruajes de librea para acompañamiento—Lacayos para recibir tarjetas.

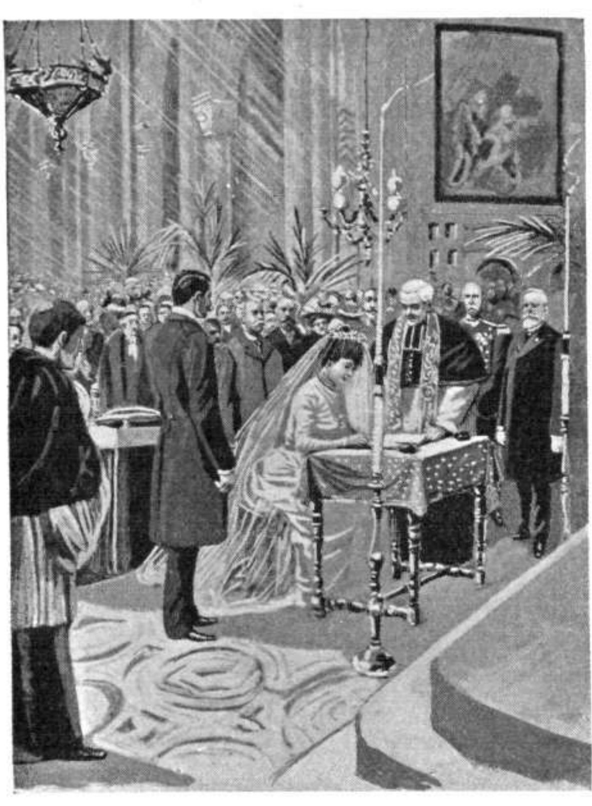
**Todo por $ 230.**

NOTA.—Las licencias para el cementerio del Norte y Oeste se cobrarán aparte. — Se pueden hacer todas las modificaciones que pida el interesado.

LOS COCHES PARA LA CHACARITA TIENEN UN AUMENTO DE $ 2

**Unión Telefónica 810 (Central) — Cooperativa 1017**

# El casamiento de M. Deschanel



LA FIRMA DEL ACTA DE MATRIMONIO, EN SAINT GERMAN

más la atención pública. Y efectivamente el día 13, las cosas tomaron un aspecto absolutamente distinto.

La hora señalada para el casamiento era las doce y media del día, y desde antes de las once, todas las calles inmediatas á la iglesia de San Germán de los Prados, estaban ocupadas por la policía, pues el prefecto había tomado sus medidas para evitar las consecuencias desgraciadas que tienen siempre las grandes aglomeraciones de gente cuando no hay orden en ellas. Los vigilantes sólo dejaban pasar á las personas portadoras de tarjeta de invitación; pero como éstas habían sido repartidas por millares, pronto se llenaron de carruajes las calles, y de gente la iglesia. Y así sucedió que el novio, la novia y los padres de uno y otro, pasaron grandes apuros antes de poder entrar en el templo, y centenares de invitados se retiraron, ante la imposibilidad de presenciar la ceremonia. Y agréguese á esto que hacía un frío terrible—13 grados bajo cero—lo que no era como para contentar á los que tenían que esperar en plena calle. Un cronista refiere escenas como ésta:

De un cupé bajan con dificultad, por causa de la aglomeración de gente, M. Emile Deschanel y su esposa, padres del novio. Los agentes de policía se ponen á gritar:

«¡Paso á los padres!» ¡Paso! Nadie se mueve. Y el comisario de policía se acerca á los dos ancianos y les ruega que vuelvan á entrar en su carruaje, porque allí estarán mejor que entre el gentío.

El presidente de la República entra en la iglesia por otra puerta, especialmente reservada para ese objeto; pero apenas M. Loubet ha desaparecido en la iglesia, la multitud vuelve á formar espesa barrera. Llega el novio, su cochero detiene el carruaje: M. Deschanel salta al suelo y al darse cuenta de la situación, toma rápidamente una decisión: se desliza por entre los invitados y los caballos, ayudado por un agente de policía, y, lentamente, á costa de gran esfuerzo, se va aproximando á la puerta de la iglesia. Su paso abre algunos instantes un surco, del que aprovecha el prefecto de policía para hacer pasar á la novia y á su padre, que esperan desde hace rato en su coche, el momento de poder bajar. Por allí mismo pasan por fin los padres de M. Deschenel; pero cuando llega la madre de la novia, ya es demasio tarde: la muralla humana se ha vuelto á formar, y el prefecto tiene que decidirse á hacer que Mme. Brice atraviese nuevamente la plaza para que entre por una pequeña puerta lateral.

La ceremonia duró poco, y cuando hubo terminado todos los invitados desfilaron por delante de los desposados, que se habían situado delante del altar mayor, para presentarles sus felicitaciones. El desfile se prolongó hasta las tres de la tarde, hora en que M. Paul Deschanel y su esposa se retiraron de la iglesia.

Un detalle delicado: la novia, en la mañana de ese mismo día, envió un gran ramo formado con las mejores flores que había recibido, al Hotel-Dieu, el hospital central de París, para que fueran presentadas á una joven rusa, Mlle. Zélénine.



M. Y MME. DESCHANEL DELANTE DEL ALTAR

# Por $ 30 m/n

## Camarita para 12 placas

9 x 12 ctms.

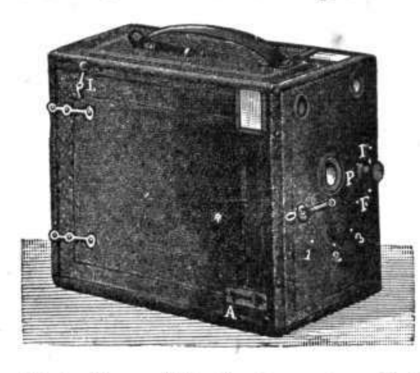
FORRADA DE CUERO

### Objetivo acromático y diafragmas

Por

$ 30

m/n.



Por

$ 30

m/n.

PLACAS Lumiére 9 x 12, 1 docena. LINTERNA á vela con vidrio rojo. CUBETAS con inscripción, 4 piezas. REVELADOR concentrado, 1 tubo. HIPOSULFITO de soda, 500 gramos. SECADOR de placas, de madera. PRENSA inglesa 9 x 12. PAPEL sensible, 1 paquete. VIRO-FIJADOR concentrado, 1 tubo. MEDIDA graduada. FILTROS, 10. EMBUDO de vidrio. PASTA para pegar, 1 tubo. TARJETAS, 1 docena. ALBUM para fotografías.

Material completo para la fotografía

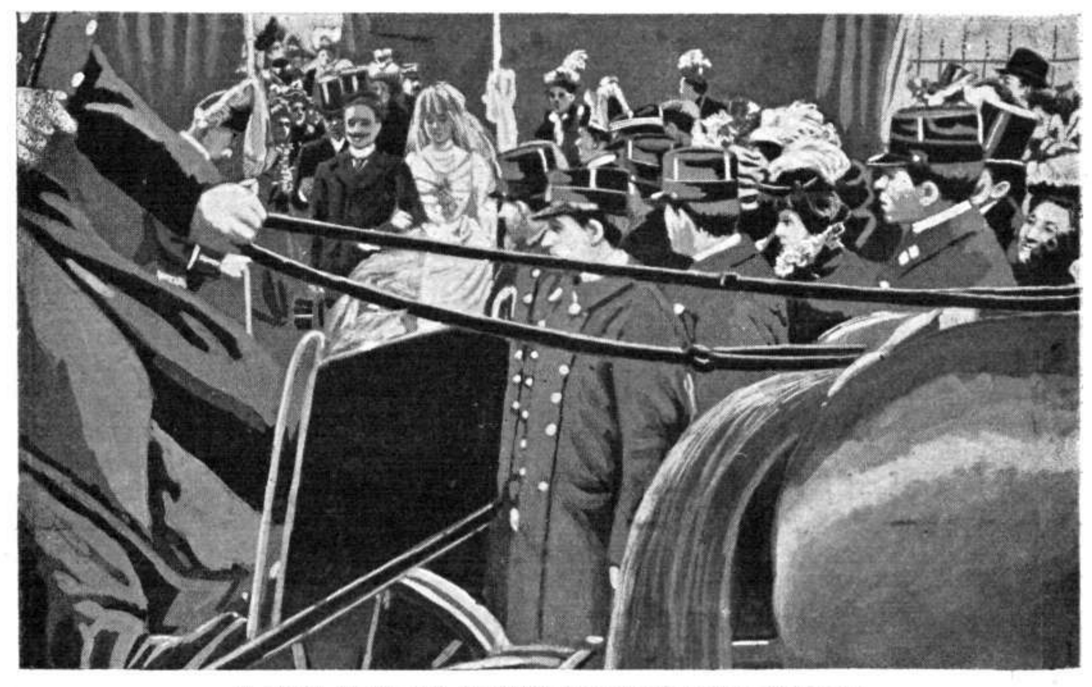
## Gregorio Ortuño y Ca.

CANGALLO, 1060

# Por $ 30 m/n

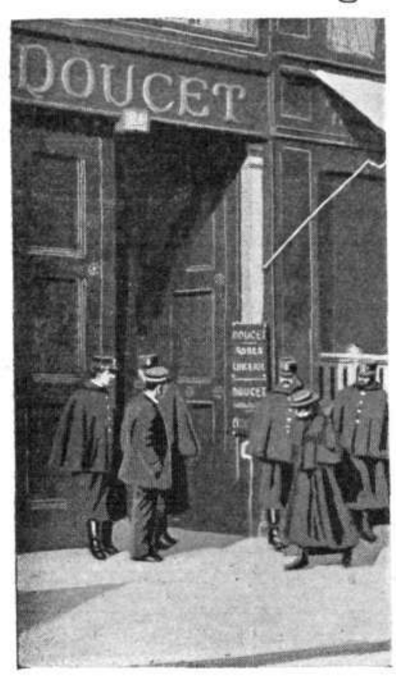
ACTUALIDAD FRANCESA

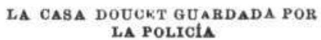
# El casamiento de M. Deschanel



M. Y MME. DESCHANEL, SALIENDO DE LA IGLESIA DE SAINT GERMAN

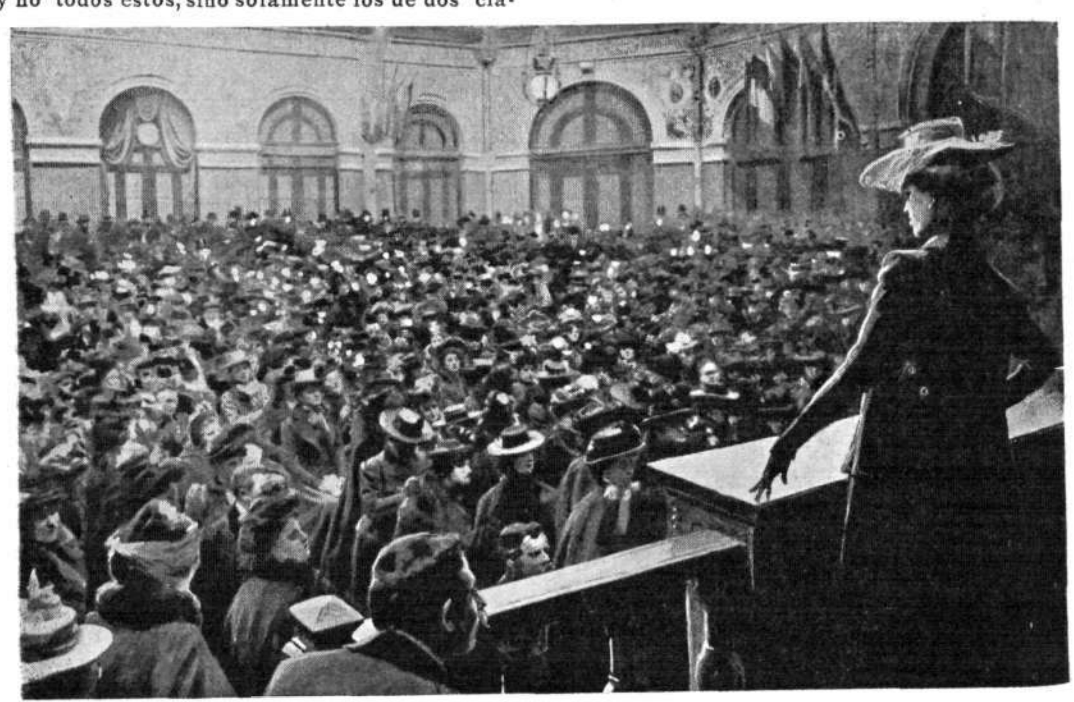
# La huelga de las costureras en París





LA CASA DOUCET GUARDADA POR LA POLICÍA


MANIFESTACION DE HUELGUISTAS EN LA RUE DE LA PAIX FRENTE A LA CASA PAQUIN

El mes pasado hubo en París una huelga de costureras, pero no de todas, sino de las costureras-sastres, es decir, de las que trabajan exclusivamente en los vestidos de señoras llamados *façon tailleur*, de aquellas que se podrían dar con propiedad el título de sastres de damas. La causa de la huelga fué, como casi siempre, la negativa de los patrones á pagar á las obreras un salario mayor que el que les pagaban. Pero lo curioso del caso fué que las costureras no fueron las iniciadoras de la huelga, sino sus colegas, los sastres de los mismos establecimientos, y no todos estos, sino solamente los de dos clases especiales: los *appiéceurs* ó trabajadores «por piezas», y los *pompiers*, que son los encargados de planchar, alterar y componer. Las obreras siguieron prontamente el movimiento huelguista, y fueron las más exaltadas, pues los primeros desórdenes nacieron de su iniciativa. Para evitar daños y mayores desórdenes, la policía tuvo que custodiar los establecimientos más amenazados por los y las huelguistas, quienes tuvieron entonces que desahogarse en reuniones, de las que resultó... la vuelta al trabajo con pequeñas concesiones hechas por los patrones.


UNA COSTURERA ARENGANDO Á LAS DEMÁS HUELGUISTAS EN LA BOLSA DE TRABAJO

# DIGNO DE LEERSE

**Con el solo propósito de conseguir, si posible fuese, que encuentre imitadores de tan generoso proceder, es que reproducimos de un diario de Montevideo la publicación siguiente:**

**24 solo en el 2.° de Cazadores.**—A tal cantidad alcanza el número de los soldados que en dicho cuerpo consiguieron aborrecer la bebida Por tal razón estamos seguros que en adelante únicamente serán tomadores los que no hayan querido curarse de la embriaguez con el renombrado específico antialcohólico del **Dr. A. S. Pismar** que se vende en Montevideo en las droguerías calle Cerrito, 267 y 18 de Julio, 220, y en Buenos Aires en el consultorio de su inventor, Cangallo, 1537.

Prueba elocuente é irrefutable de lo aseverado es la carta que á continuación publicamos, que, dicho sea de paso, pone de relieve los nobles sentimientos del coronel Rodríguez y del comandante Icasuriaga quienes con su decidido empeño han conseguido rehabilitar los soldados viciosos, único medio de hacerlos útiles á la patria y aumentar á la vez el respeto y estimación de sus subalternos. Bien por esos señores jefes y que sirva de ejemplo tan correcto proceder.

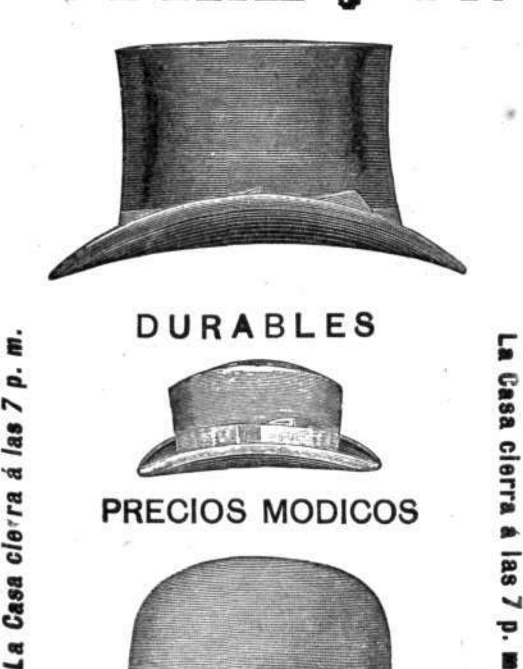
Señores Silva y Kerman.—Estimados señores: Estamos agradecidos y por ello creemos de nuestro deber manifestarles que la preparación antialcohólica del **doctor A. S. Pismar** de la cual son ustedes exclusivos agentes en Montevideo, es—como ya se dicho—un verdadero tesoro medicinal, pues desde el día que hicimos uso de ella conseguimos aborrecer la bebida. Por si ustedes publican la presente, queremos hacer extensiva nuestra gratitud á los dignos jefes del 2.° de Cazadores por el interés que han tomado en hacernos curar y también por los oportunos consejos que de ellos hemos recibido, sin los cuales aun nos hubiera sido difícil libertarnos del pernicioso vicio que antes nos tenía de esclavos.—De ustedes muy agradecidos y sus seguros servidores.—Zenón Acevedo, cabo primero; Manuel Maidana, cabo segundo; soldados: Enrique Perez, Pedro Ayestarán, Faustino Gaitán, Rafael Adami, Antonio Varela, Eustaquio Recoba, Alejandro Maciel, Eugenio López, Francisco Salas, Ramón Torres, Pedro Pérez, Lucas Hernández. Manuel Rodríguez, Marcelino Spínelli, Zenón Francia, Rosendo Sáenz, Bibiano Rodríguez, Juan Hernández, Lucas Velázquez, Pedro Dutra, Solano Freitas, Eutaquio Gutiérrez.

Montevideo, Octubre 25 de 1899.

**NOTA.**—Ocurrir al consultorio, calle Cangallo, 1537, de 9 á 11 y de 1 á 4. Buenos Aires.

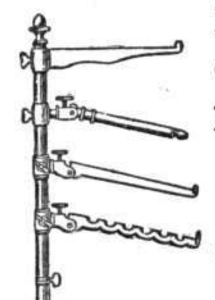
---

# G. PINA y Co.




**611, Avenida de Mayo, 611**

# Fábrica de Artículos de Metal



**Especialidad en aparatos para vidrieras.**

**Se hacen etalajes á gusto del interesado.**

**JOSELEVICH Hnos.**

1682, CORRIENTES, 1684 BUENOS AIRES

# Gran Mueblería Alemana

*de S. LIEBESCHÜTZ*

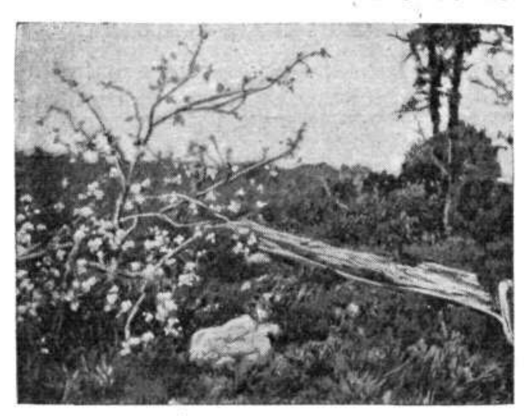
1740, CALLE CUYO, 1740



**Gran surtido de muebles, máquinas y relojes.—Ventas á plazo y al contado.**

**Con precios muy reducidos**

# De todo el mundo

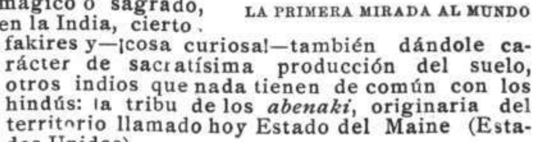


MANZANO QUE DIÓ FLORES Y FRUTOS DURANTE 3 AÑOS, ESTANDO SÓLO PENDIENTE DE UN GAJO

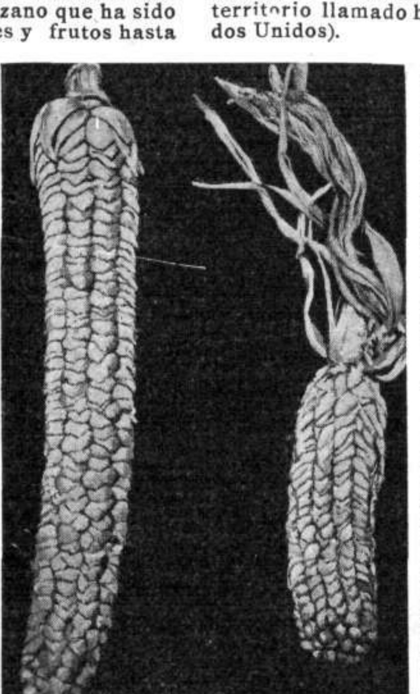
*Un manzano extraordinario.*—Merece realmente este calificativo el manzano que ha sido capaz de continuar dando flores y frutos hasta tres años después de haber sido derribado por un temporal, y de quedar unido á la parte inferior del tronco sólo por un trozo de corteza. Esta fotografía fué tomada por el mismo dueño del árbol, Mr. L. A. Simpson, de London Road, Bognor, el día en que se decidió á cortar del todo el manzano, porque era un estorbo en la huerta en la posición en que se encontraba.

*La primera mirada al mundo.*—La vista que con tal título publicamos, aunque procede del extranjero, nos la remite un aficionado compatriota nuestro, quien ha previsto podía ser de interés para todos, pues á pesar de tratarse de un pollo, el lector dejará de considerarlo en este momento como materia gastronómica, juzgándolo desde el punto de vista artístico y aun «luminatorio». Se trata, en este caso, de un pollito que había sido abandonado en el nido por la gallina, cuando todavía el cascarón no estaba suficientemente roto para dejarle franca la salida. El dueño del gallinero acudió á ayudarle, pero antes tuvo la buena inspiración de retratarle, precisamente en el instante en que dirigía su primera mirada al mundo.

*El maíz sagrado de la India.*—Como se ve en el grabado, este maíz tiene una particularidad que lo haría notable aunque no fuera sagrado: cada grano está metido en una vaina separada, que consta de cuatro ó cinco capas. Nuestros cultivadores de maíz podrán decir si semejante producto es corriente. Cultivan el maíz mágico ó sagrado, en la India, cierto fakires y—¡cosa curiosa!—también dándole carácter de sacratísima producción del suelo, otros indios que nada tienen de común con los hindús: la tribu de los *abenaki*, originaria del territorio llamado hoy Estado del Maine (Estados Unidos).



LA PRIMERA MIRADA AL MUNDO

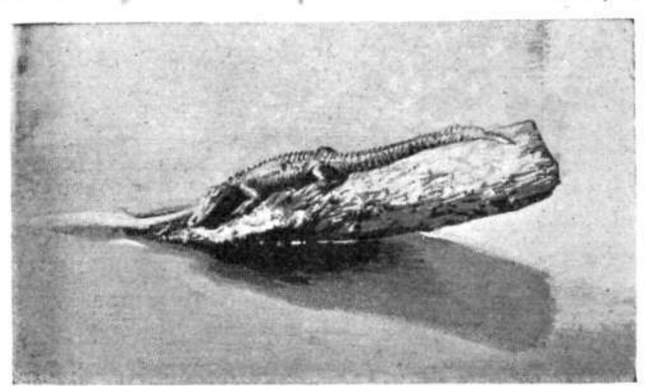


EL MAÍZ SAGRADO DE LA INDIA

*Un cocodrilo dormido sobre un tronco.*—Esta fotografía prueba que en Guayaquil, puerto principal del Ecuador, si abundan los cocodrilos, no deja de haber máquinas de fotografía instantánea. Efectivamente, la tarjeta que nos ha servido para hacer este grabado viene de Guayaquil mismo, enviada por uno de los lectores que CARAS Y CARETAS tiene allá en el otro extremo de la América del Sur.

*Una travesura con percance.*—Los ingleses no son siempre serios y parsimoniosos, según la general creencia. Cuando niños cometen todo género de travesuras. En esa feliz edad en que no se tiene respeto á las conveniencias sociales ni á los vigilantes, un chicuelo londinense—según revela la correspondiente instantánea—subió (á espaldas del conductor de un carro regadora y frente á un fotógrafo cultivador del *kodak*) al citado vehículo.

Pero una vez encaramado en el caño horizontal de aquél, se vió en el duro trance de tomar un baño desagradable, y de no poder moverse del sitio que ocupaba. Cuyo ejemplo habrá servido para que en Londres, como aquí, se prohiba jugar con agua.



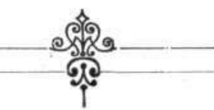
INSTANTANEA DE UN COCODRILO DESCANSANDO EN UN TRONCO



UNA TRAVESURA CON PERCANCE

# La Elegancia Económica

**ESMERALDA, 327** **BUENOS AIRES**



DISTINGUIDA SEÑORA:

Habrá tenido Vd. sin duda, ocasión de comprobar que una de las causas que originan disgustos en el hogar, es el mal servicio de lavanderas y planchadoras, ya sea porque no vienen cuando se las necesita, ya porque acostumbran á tratar la ropa con tan poco cuidado que, por lo general, queda inservible después que ha sido lavada y planchada algunas veces. De aquí provienen frecuentes desagrados, á causa de ser casi imposible conseguir cuellos y puños presentables á pesar del enorme gasto que el servicio de lavado y planchado representa. * * * * * *

Para evitar estos y otros inconvenientes, nos permitimos ofrecer nuestros

**CUELLOS PUÑOS**



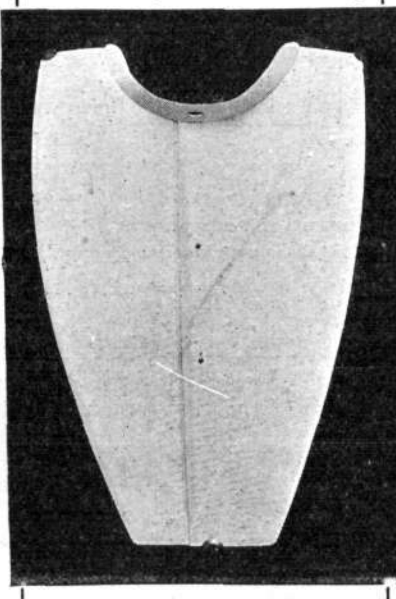
**Y PECHERAS ECONÓMICAS**

**de MEY**

Son de fabricación especial, con forro de tela, y tienen la misma vista é igual brillo **que los MEJORES cuellos de hilo.**

Mencionamos entre otras algunas de las muchas ventajas que ofrece el uso de esta ropa:



«LIPSIA»

1.º— **Evitan disgustos y molestias** con las lavanderas y planchadoras.

2.º— **Son muy cómodos,** pues se usan una sola vez tres ó cuatro días, según el trato que se les da, después se rompen y se tiran, de manera que se tiene siempre ropa nueva y limpia.

3.º— **Son muy económicos,** pues valen menos de lo que se paga para lavar y planchar otra ropa.

4.º— **Son muy higiénicos,** y no ofrecen los peligros de la ropa blanqueada con materias venenosas.

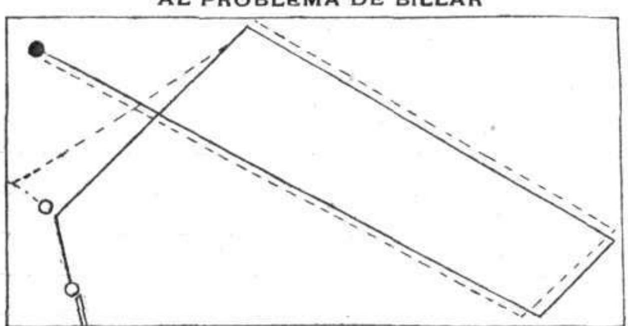
## PRECIOS

| | Tomando 1 docena por docena | Tomando 3 docenas por docena | Tomando 12 docenas por docena |
|---|---|---|---|
| Cuellos «Uruguayo», «Paraguayo» y los de color | $ 1.00 m/n | $ 0.95 m/n | $ 0.90 m/n |
| Todas las demás formas de cuellos | » 0.95 » | » 0.90 » | » 0.85 » |
| Puños «Fígaro» | » 1.50 » | » 1.40 » | » 1.30 » |
| » «Lessing» y «Suez» (de color) | » 1.60 » | » 1.50 » | » 1.40 » |
| Pecheras «Lipsia» | » 1.50 » | » 1.40 » | » 1.30 » |
| » «Lipsia I» y los de color | » 1.60 » | » 1.50 » | » 1.40 » |
| » «Non Plus Ultra» | » 1.70 » | » 1.60 » | » 1.50 » |

# Pasatiempos

## SOLUCIONES DEL NÚMERO 128

### AL PROBLEMA DE BILLAR



A la frase hecha: METERSE EN LA BOCA DEL LOBO.

A la charada: BLASFEMO.

Al jeroglífico comprimido: DESIGUALES.

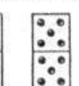
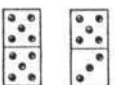
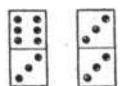
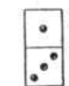
Han remitido la solución:

A la *frase hecha:* Eulogio Beiza, María B. de Cemelli, Gerardo Ribaño, *Camelia,* J. P. E., *Anatolio,* Aurora Berardo, *Esfinge, Troglodita, El de la Esquina.* A. M. de H., *Romeo y Julieta, Treninelga,* Concepción Solari, A. J. de M., *Molécula, El uno y el otro, Paralelepípedo.*

A la *charada:* F. S., *Memorialista.* J. P. E., *Pampero, El señor yo,* A. F. de M., Concepción Solari, Arturo Mertres, *Romeo y Julieta, Un discípulo de Descartes, Troglodita,* L. P., Aurora Berardi, Pedro S. Perier, Santiago Bances, *Barcelonés,* Adelaida R., *Zurucutú,* N. P., *Pandectas, Incógnito, Don Zutano, Doremifasol. Piolín. Evaristo,* Juan Beláustegui, Sofía Paunero, *Manzanilla,* José Gutiérrez, Juancito G., *Picaflor, Tigre viejo, El Vasquito, Zulema,* Benito González Iturbide, *Calomelano,* Peters, E. A. C., Manuel Canessa, Laura Vatuone, *Pipirigallo, Proboscides,* Nazario Aymer, *Cucurbitaceo, El del órgano,* Hortensia Assier, P. G., *Don Simón, Pepito y Carmencita, Cronógrafo, Emulo de Merlín,* Luis Santurce, Julio Alvarez, Benjamín Moreno, *Farrista, Homonicaco, Edmundo Dantes, Julio Verde, Paja Brava,* Atilio Bonifanti, Z. Verdier.

Al *jeroglífico comprimido: El último chulo,* Manariza París, Celina E. Douristouse.

### PROBLEMA DE DOMINO

¿CON QUE FICHA DEBE JUGARSE?

### FRASE HECHA



### FIGURA GEOMÉTRICA

Con 18 fósforos iguales, formar una figura geométrica en la cual haya: 13 triángulos 9 rombos, 9 trapecios, 9 paralelógramos y un exágono.

### CHARADA

(REMITIDA POR TORITO BRAVO)

—Más vale un *prima segunda*
que dos te daré después.
—¿*Primera dos dos y tres?*
interrogó Segismunda
y le contestó: -No, *tres*.

## El experimento de Mariotte y el árbol de Purkinge

Las diferentes partes de la retina no poseen la misma sensibilidad ante la luz. En el ojo humano, la parte más sensible es la llamada «mancha amarilla». Y, por el contrario, existe en la retina otro punto desprovisto de células sensorias, el cual se denomina «punctum cœcum».

En circunstancias ordinarias nada nos hace sospechar la existencia de esa pequeña región ciega; pero con el objeto de darse cuenta de ella existe el llamado experimento de Mariotte.

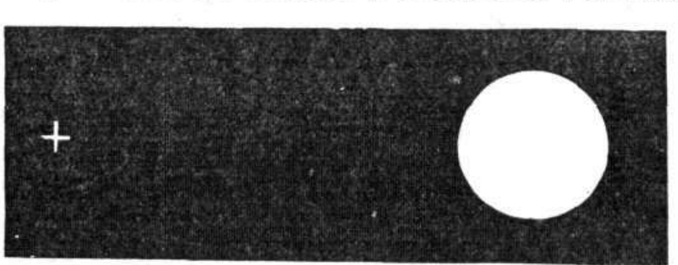


FIG. 1

Cerrad el ojo izquierdo y fijad el derecho en la cruz blanca del adjunto grabado. (Fig. 1). Dejando el papel y avanzando ó echando inmóvil, atrás la cabeza, llegaréis á encontrar una posición, á unos 25 centímetros de esta página, aproximadamente, desde la cual ya no veréis más el círculo blanco, y el color negro de las figuras os parecerá que lo cubre todo.

Otra prueba de la existencia del «punctum cœcum» puede hacerse del siguiente modo:

Colocaos, en una habitación oscura, frente á una pared de color sombrío y haced mover circularmente la llama de una bujía, á poca distancia y delante de vuestros ojos. Al cabo de algunos instantes notaréis en la pared una especie de arborescencia moviéndose sobre un fondo rojo, parecida á la de la ilustración que insertamos. (Fig. 2).



FIG. 2

El árbol de Purkinge, que así se llama, no es otra cosa que las sombras proyectadas por los vasos sanguíneos sobre la retina, que hacemos reflejar en la pared. Y la mancha oscura, que se ve entre las arborescencias, no es otra cosa que el «punto ciego» de los ojos.



LOS MEJORES COLORES SON LOS DE

BERGER & WIRTH DE LEIPZIG

CUYOS ÚNICOS DEPOSITARIOS EN LAS REPÚBLICAS DEL PLATA SON LOS

SRES. CURT BERGER & CÍA.

COMO TAMBIÉN ÚNICOS DEPOSITARIOS DE LA AFAMADA PASTA PARA CILINDROS MARCA VICTORIA.

# Para la familia

## Gimnasia del hogar

PARA FORTIFICAR LOS MÚSCULOS DEL CUELLO



PARA DAR GRACIA AL ANDAR

La educación física ocupa hoy en los colegios un lugar casi tan importante como la educación intelectual, y cada día goza de favor más grande también en el hogar donde hombres y mujeres, jóvenes y personas de edad madura dedican diariamente algunos minutos al ejercicio corporal. Y la manera de obtener mejores resultados es hacer que el niño empiece á practicar la gimnasia desde su más tierna edad, desde que pueda materialmente hacerlo, para que la gimnasia contribuya al desarrollo equilibrado de todos los miembros de cada uno de los órganos esenciales.

La enseñanza de los ejercicios musculares á los niños, es sencilla y fácil. Los músculos tiernos de la criatura se adaptan prontamente á las condiciones de la gimnasia, y para el niño es casi un movimiento natural lo que para el hombre es un esfuerzo. Desgraciadamente en el sistema de vida actual, el niño pierde en breve esa agilidad natural, si no se habitúa su cuerpo á conservarla, mediante una serie de ejercicios diarios.

Hacer agradable á los niños la gimnasia no es tarea difícil si se procede con inteligencia. Todo consiste en hacerles tomar el ejercicio como un juego. Por ejemplo, el profesor encargado de niños no mayores de cuatro años, les permite andar con las manos, ó estirarse sobre las puntas de los pies para alcanzar objetos que les interesan y están demasiado altos, ó balancearse empuñados de algún mueble con sus manecitas delicadas. Los niños hacen todo eso á la vez, porque les gusta; y cuando termina la hora del ejercicio, obedecen con disgusto la orden de cesar, porque han estado divirtiéndose en algo que tal vez les habría desagradado si lo hubieran tenido que hacer como obligación. Así, pues, la madre, hermana, tutora ó aya que quiera proporcionar fácil y saludable desarrollo físico al niño, comience por hacer que el niño se interese en la gimnasia; hágale recorrer diariamente la serie de ejercicios que aparecen en las ilustraciones de esta página, y tenga mucho cuidado de no cansar al niño, porque el exceso de ejercicio es cien veces peor que la falta de ejercicio, especialmente cuando se trata de un niño.



PARA FORTALECER LOS TOBILLOS

La explicación de los ejercicios representados en estos grabados es por su orden numérico, la siguiente:

N.º 1.—*Para fortificar los músculos del cuello.* — Este ejercicio al mismo tiempo que uno de los más sencillos de ejecutar es uno de los más útiles para el desarrollo físico. Haga usted que la niña se agarre firmemente de las manos de usted y luego juntando los pies, se lanza en el espacio: dígale usted antes que lance la cabeza hacia un lado tanto como sea posible. Este ejercicio es excelente para desarrollar, no solamente los músculos del cuello sino también los de los hombros.

N.º 2 — *Para adquirir un andar gracioso.*—Todo niño, varón ó mujer, debe aprender á andar con garbo; pero esto es difícil, si los muslos no se han desarrollado suficientemente Esto quiere decir que el desarrollo de los muslos es la base del andar gracioso.

N.º 3.—*Para fortificar los tobillos.* — Muchas niñitas sufren de debilidad en los tobillos, pero ésto desaparecerá bien pronto mediante el ejercicio que fortalece los músculos de los pies y de la parte inferior de las piernas. Así, el pie y la pierna compartirán proporcionalmente el peso del cuerpo. Gran número de personas echan su entero peso sobre el delicado tobillo, y se asombran en seguida de que éste falsee.

Nº 2—*Para fortificar la espina dorsal* —Tome usted á la niñita de ambas manos y hágala que se empuñe firmemente de los dedos de usted. Luego



PARA FORTALECER LA ESPINA DORSAL



PARA DAR FLEXIBILIDAD A CUERPO

A. CABEZAS.




entre Florida y San Martín

Unión Telefónica 212, Central.— Buenos Aires

**La casa más importante**

DE SUD AMÉRICA

## EN ROPA HECHA Y SOBRE MEDIDA

Para hombres, jóvenes, niños y niñas

***La que confecciona mejor y vende más barato en todo el mundo***

## CHALECOS CRUZADOS

LISTOS PARA VESTIR

**Única casa que vende estas novedades en Sud-América**

El surtido más espléndido que puede imaginarse; tan sólo puede encontrarse parecido en Europa, y eso en casas muy importantes.

Chalecos de lana, gran fantasía, forrados en seda con botones de pie y de gran fantasia, á **$ 11.50, 12.50, 12.80** y **14.50.**

Chalecos de lana y seda en las mismas condiciones de confección de los anteriores, á **$ 14.50, 14 80** y **16.80.**

Chalecos de pura seda en iguales condiciones de los anteriores en confección y botones, á **$ 18.50, 19.60** y **24.00.**

Chalecos para frac de hilo fantasía, á **$ 7.00.**

Chalecos de hilo, de color y blancos, derechos y cruzados, desde **$ 2 00.**

Todos los dibujos de estos chalecos son modernistas de lo más notable y su calidad lo mejor que se ha fabricado hasta hoy. Toda persona que vista con elegancia debe tener en su guarda-ropa algunos chalecos de la casa **A. Cabezas.**

No son gustos ridículos como los que se exponen en algunas vidrieras. Son gustos preciosos.




# A. CABEZAS

**Calle CUYO, 546, entre Florida y San Martín**

BUENOS AIRES

ponga usted las puntas de los pies contra las de los piececitos de la niña pise usted con fuerza y haga usted que la pequeñuela se eche hacia atrás: todo el peso de su cuerpo será soportado entonces por los músculos de la espalda y por la espina dorsal. Este ejercicio es muy fortificante.

N.º 5—*Para dar flexibilidad.*—Hasta que la niña pueda, encorvándose, tocarse con las manos las puntas de los pies, no ha alcanzado el período de la verdadera agilidad gimnástica. Su cuerpecito debe, en este ejercicio, inclinarse de modo que las piernas no estén dobladas; y sus brazos, colgantes y con los dedos estirados, deben descender lentamente hasta tocar las puntas de los zapatos. Después de haber hecho



PARA DESARROLLAR EL PECHO

esto dos ó tres veces, la niña estará en aptitudes de hacer los siguientes ejercicios.

N.º 6—*Para desarrollar el pecho.*—Nada es más benéfico para el pecho que un movimiento de brazo. La niñita emprenderá con placer la tarea de estirar el brazo hasta alcanzar la mano de su instructora Para alcanzarla mejor se parará sobre las puntas de los pies, y la mayor parte de su peso gravitará sobre el pecho, por causa de la posición, algo inclinada hacia adelante, que tendrá que adoptar.

N.º 7. *Ejercicio para dar agilidad al cuerpo.* — Este ejercicio, aunque desarrolla los brazos, el pecho, los pulmones y la espalda, es más especialmente para dar gracia al cuerpo. Con él se



PARA DAR AGILIDAD AL CUERPO

consigue que el brazo adquiera una posición algo apartada del busto, y el cuerpo en general tenga libertad de movimientos.

N.º 8.—*Para dar fuerza á los brazos.* — Consiste este ejercicio en lo siguiente: tome usted una regla, manténgala en posición horizontal, y diga á la niña que trate de ladearla: ella procurará hacerlo, pero usted, mantenga con todas sus fuerzas la regla en la misma posición, y el esfuerzo que la pequeña haga fortificará los músculos de los brazos.

Reconociendo la importancia que estos conocimientos tienen para las familias por que pueden ser fácilmente utilizados en todas las casas, seguiremos publicando en números sucesivos y alternando con noticias de interés también para el hogar, la descripción de otros de la misma índole de los que hoy ocupan estas páginas.



PARA DAR FUERZA A LOS BRAZOS

---

# FIN DE TRIMESTRE

Se previene á los señores subscriptores de fuera de la Capital, que deben renovar sus abonos antes de finalizar el presente mes, por cuanto la remisión de los ejemplares debe hacerse por intermedio de las agencias.

El Administrador.




NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 2.50 |
| Semestre | » 5.00 |
| Año | » 9.00 |

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLÍVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2816

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ 3.00 |
| Semestre | » 6.00 |
| Año | » 11.00 |

EN EL EXTERIOR

| | |
|---|---|
| Trimestre | $ oro 2.00 |
| Semestre | » 4.00 |
| Año | » 8.00 |

Número suelto en Montevideo: $ 0.10 centésimos.

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

| | | |
|---|---|---|
| Encuadernación | 1.° Tomo | $ m/n. 2.00 |
| Tapas | 1.° » | 1.00 |
| Encuadernación | 2.° » | 3.00 |
| Tapas | 2.° » | 1.00 |
| Encuadernación | 3.° » | 3.00 |
| Tapas | 3.° » | 1.00 |
| Encuadernación | 4.° Tomo | $ m/n. 3.00 |
| Tapas | 4.° » | 1.00 |
| Encuadernación | 5.° » | 2.00 |
| Tapas | 5.° » | 1.00 |
| Encuadernación | 6.° » | 2.00 |
| Tapas | 6.° » | 1.00 |

Compañía
Cervecería
Bieckert (1900)
Limitada

**VIVA PILSEN!**

JUNCAL, 817
BUENOS AIRES

**PILSEN** — Reina de las Blancas.
**BOCK** — La mejor de las de su clase.
**LA AFRICANA** — Única premiada con Diploma de Honor, Exposición Nacional, 1898.

# GRAN CONCURSO UNIVERSAL

(SEGUNDO DE LA SERIE)

PARA OTRO CARTEL ANUNCIADOR

DE LOS

Cigarrillos **PARIS**

**Premios: 22.000 francos**

---

Se invita á los artistas de todas las naciones á tomar parte en este concurso que se clausurará el 31 de Agosto de 1901.

Formará parte del jurado un miembro de cada una de las principales colectividades extranjeras residentes en Buenos Aires. El fallo se publicará en la prensa de Buenos Aires, y la síntesis será transmitida por telegrama-circular á las Academias de Bellas Artes de París, Roma, Madrid y otras capitales europeas.—Solicítense prospectos en la Secretaría, Esmeralda, 258, Buenos Aires

NOTA.—La Revista Ilustrada «PARIS», dedicada al último concurso, se remitirá franco de porte á quien la solicite.

LOLA

**FOSFOROS**

MARCA

**VICTORIA**

2 cajas por 10 cent. en toda la República

# Real Hollands

LA REINA DE LAS

**Ginebras**

ÚNICOS
IMPORTADORES
**W. PAATS ROCHE & C.ª**
BS. AIRES

REAL HOLLANDS

Si yo fuera el Poder Ejecutivo, ó tuviese con él mucha influencia habia de eximir de todo impuesto á la casa que importa esta ginebra.

LA YA FAMOSA **HESPERIDINA** ES EL LICOR DE MODA.